

Fidelio Tavolini

Manuale Utente
User's Manual
Manuel Utilisateur
Benutzerhandbuch
Manual Usuario
Руководство пользователя
取扱説明書



SCHEMA PRODOTTO

Materiali impiegati

TAVOLINI

BASAMENTO (per tutte le versioni): realizzato in legno massello di Frassino tinto Wengè o tinto Moka con profilo a sezione triangolare.

Piastre per ancoraggio dei piani dei tavolini realizzate in acciaio e verniciate nero opaco.

Distanziali a vista realizzati in acciaio spazzolato con finitura ottone naturale.

Dei feltrini sono posti a protezione del pavimento.

PIANO TAVOLINO RIVESTITO (tranne per le versioni Ø 90 e Ø 120): realizzato in multistrato di Betulla con la parte superiore rivestita in Cuoio Saddle Extra e la parte inferiore ricoperta in Pelle Frau® ColorSphere® in abbinamento cromatico.

Una cucitura perimetrale disponibile tono su tono o a contrasto arricchisce la superficie del top in cuoio dove è impresso a caldo il logo Poltrona Frau.

PIANO TAVOLINO DI MARMO (tranne per le versioni Ø 45 e 45x35): disponibile in

- marmo Calacatta Oro con bordo smussato a finitura semilucida,
- marmo Calacatta Oro con bordo smussato a finitura lucida,
- marmo Emperador con bordo smussato a finitura lucida.

Nella finitura semilucida il piano in marmo è trattato superficialmente con una soluzione idrorepellente protettiva che gli dona un aspetto più naturale.

Nella finitura lucida viene invece applicata una vernice poliestere trasparente che conferisce al piano maggiore resistenza superficiale evitando l'assorbimento dei liquidi.

La faccia inferiore del piano di marmo è armata da una rete tecnica

che ne garantisce alla lastra resistenza alla rottura e all'urto. Il piano di supporto alla lastra di marmo (versioni Ø90 e Ø120) è realizzato in fibra di legno a media densità rifinito con vernice antigraffio di colore nero opaco antigraffio.

Istruzioni di manutenzione

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è conciato al 100% con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina.

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie. Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

CUOIO SADDLE

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non

macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una normale e corretta pulizia del cuoio, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale del cuoio, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione. Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

MARMO

Per una normale pulizia delle parti in marmo, rimozione di polvere e sporco secco, si consiglia di utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua tiepida e ben strizzato.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per lo sporco grasso e unto si consiglia di trattare le superfici con una spugna bagnata con acqua e detergente neutro, ripassando poi le superfici come descritto in precedenza.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool e panni con fibre rigide che potrebbero danneggiare le superfici.

Attenzione: considerato la delicatezza del materiale è importante

rimuovere tempestivamente le macchie secondo le indicazioni sopra descritte, nonostante il marmo venga trattato con prodotti antimacchia non si assicura una protezione totale.

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro. Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie. Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

PARTI LACCATE

Per una normale pulizia delle parti laccate si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

E' possibile che per le prime pulizie il panno di pulizia rimanga leggermente colorato, il fatto è dovuto alla presenza di polveri di vernici in superficie.

Non utilizzare prodotti e detersivi abrasivi, acetone, trielina, ammoniaca, cera o lucidi per mobili e panni e non usare panni realizzati con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Tutte queste operazioni devono essere effettuate con molta attenzione per non rovinare le superfici.

L'esposizione alla luce diretta del sole può alterare il colore della laccatura o della verniciatura.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non

a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Vedere la sezione "Varianti del prodotto".

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo. Si consiglia di non appoggiare sul piano oggetti appuntiti, ruvidi o pesanti che potrebbero danneggiarlo.

Il prodotto è finalizzato al solo utilizzo domestico nelle abitazioni come piano d'appoggio di materiali leggeri.

Evitare utilizzi impropri e non consoni al prodotto, la sicurezza dello stesso è connessa al suo corretto utilizzo.

Non alterare o modificare in alcun modo il prodotto e i suoi componenti.

Evitare interventi e manutenzioni non contemplate nelle "Istruzioni d'uso" e nelle "Istruzioni di manutenzione".

Eventuali interventi d'assistenza tecnica o riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato.

Evitare di appoggiare con forza o trascinare il prodotto sul pavimento.

Accertarsi che il prodotto abbia un appoggio stabile al pavimento. Evitare l'esposizione del prodotto in condizioni ambientali o agenti che potrebbero danneggiarlo, quali: temperature superiori a 45°, elevato grado di umidità, esposizione diretta e continuativa alla luce del sole, esposizione alle intemperie, vicinanza a fonti di calore.

Evitare che i piani rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi, anche per brevi periodi.

È assolutamente vietato salire con i piedi o sedersi sul piano.

Non caricare sulle estremità dei piani pesi che possano provocare danni o ribaltamenti.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il tavolo e il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio". Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti e i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno è un materiale naturale che può presentare delle diversità cromatiche e di venatura che rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Il marmo è una pietra naturale per cui ogni piano è diverso dall'altro.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del

Decreto Legislativo 6 Settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo"
e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e
dell'artigianato 8 Febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

SIDE TABLES

BASE (for all versions): in solid Wengè or Moka coloured Ash wood with triangular cross-section profile.

Plates for fixing the table tops are in matt black painted steel.

Visible spacers in polished steel with natural brass finish.

Floors are protected by felt pads.

COVERED TABLE TOP (except versions Ø 90 and Ø 120): in Birch plywood with the upper part covered in Cuoio Saddle Extra leather and the lower part in matching Pelle Frau® ColorSphere® leather.

Tone-on-tone or contrasting side stitching enhances the surface of the leather top where the Poltrona Frau logo is branded.

MARBLE TABLE TOP (except versions Ø 45 and 45x35): available in
- Gold Calacatta marble with rounded edge and semi-polished finish,

- Gold Calacatta marble with rounded edge and polished finish,
- Emperador marble with rounded edge and polished finish.

In the semi-polished finish, the marble top is surface treated with a protective waterproof solution, which gives it a more natural appearance.

In the polished finish a clear polyester varnish is applied which gives the surface of the tabletop greater strength and prevents the absorption of liquids.

The underside of the marble top is armoured with a technical mesh, which makes the marble resistant to breakage and knocks. The support layer for the marble slab (versions Ø90 and Ø120) is made in medium-density wood fibre and is finished with matt black scratchproof paint.

Maintenance Instructions

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is tanned only with vegetable tannins and totally environmentally-friendly products and is aniline-dyed.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dying; precisely because dying is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

CUOIO SADDLE LEATHER

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For proper, regular cleaning of the leather, "Leather Cleaner" wipes are recommended.

For maximum protection of the leather, the use of "Leather Protector" wipes is recommended.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

Warning: when using cleaning and maintenance products always follow packaging instructions closely.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

PELLE FRAU® COLORSPHERE® LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

MARBLE

We recommend using a soft cloth slightly dampened with warm water then wrung out for routine cleaning of marble parts, dry dust and dirt removal.

Wipe with a soft, dry cloth.

For greasy dirt and grime, we recommend that you treat the surfaces with a sponge soaked with water and mild detergent, then treat the surfaces as described above.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Avoid products containing solvents and/or alcohol, and cloths with stiff fibres that may damage surfaces.

Warning: the marble has been treated with stain-resistant products but, as it is a highly sensitive material, complete protection cannot be guaranteed.

For this reason, be sure to promptly remove any stains following the directions above.

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact

with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm. Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

VARNISHED PARTS

For the regular cleaning of varnished parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

During the first few cleanings the cloth may become slightly coloured due to the varnish dust remaining on the surface.

Do not use abrasive products and cleaners, acetone, trichloroethylene, ammonia, wax or furniture and cloth polishes and do not use cloths with rigid fibres (linen and synthetic) which could damage and/or scratch surfaces.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

All of these operations must be performed very carefully so as not to damage surfaces.

Exposure to direct sunlight may alter the colour of the varnish.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

See "Product versions" section.

Instructions for use

The product has been built for normal conditions of use.

Improper use may be dangerous.

Sharp, rough or heavy objects should not be placed on the surface as they could cause damage.

The product is designed for domestic use only, as a shelf in homes for lightweight materials.

Avoid misusing the product, its safety is maintained through proper use.

Do not alter or modify the product and its components in any way. Avoid operations and maintenance not covered in the "Usage Instructions" and "Maintenance Instructions".

Any technical assistance or repairs must be performed by qualified personnel.

Do not heavily lean on or drag the product on the floor.

Make sure that the product is stable with the floor.
Avoid exposing the product to environmental conditions or agents that could damage it, such as: temperatures above 45 degrees, high humidity, direct and continuous exposure to sunlight, exposure to bad weather and proximity to heat sources.
Avoid contact with water or other liquids, even for short periods.
It is forbidden to stand on the table top, or sit on the top.
Do not load weights on the ends of the tops, as this may cause damage or tipping over.

Package contents

The pack contains the table and the "User Kit".

Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling.
Consult specialised staff and carry out the assembly operations with at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer.
Wood is a natural material that may have different colours and grains which make every model unique and inimitable, and therefore different from all the others.
Since marble is a natural stone, each top is different.
In the fire resistant versions, materials can be substituted so as to comply with the relative regulations.

This product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

TABLES

PIÉTEMENT (pour toutes les versions): fabriqué en Frêne massif teinté Wengé ou teinté Moka, avec profil à section triangulaire. Plaques pour l'ancrage des dessus des petites tables fabriquées en acier et peintes en noir mat.

Entretoises apparentes fabriquées en acier brossé avec finition laiton naturel.

De petits feutres sont prévus pour protéger le sol.

PLATEAU DE LA PETITE TABLE REVÊTU (sauf pour les versions de Ø 90 et Ø 120): fabriqué en multiplis de Bouleau, avec la partie supérieure revêtue de cuir Cuoio Saddle Extra, et la partie inférieure recouverte de cuir Pelle Frau® ColorSphere® en assortiment chromatique.

Une couture sur le pourtour, disponible ton sur ton ou en contraste, enrichit la surface du dessus de table en cuir sur lequel le logo de Poltrona Frau est marqué à chaud.

PLATEAU DE LA PETITE TABLE EN MARBRE (sauf pour les versions de Ø 45 et 45x35): disponible en

- marbre Calacatta Or, avec bord émoussé et finition semi-brillante,
- marbre Calacatta Or, avec bord émoussé et finition brillante,
- marbre Emperador, avec bord émoussé et finition brillante.

Dans la finition semi-brillante, le dessus en marbre est traité en surface avec une solution hydrofuge de protection qui lui donne un aspect plus naturel.

En revanche pour la finition polie, un vernis polyester transparent est appliqué, donnant au plateau une plus grande résistance superficielle tout en évitant l'absorption des liquides.

La face inférieure du plateau en marbre est armée d'une résille

technique qui garantit à la plaque une résistance à la rupture et aux chocs.

Le plateau de support de la plaque de marbre (versions Ø90 et Ø120) est fabriqué en fibre de bois à densité moyenne, fini par une peinture antirayures de couleur noir mat.

Instructions d'entretien

CUIR CUOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est tanné à 100 % avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline.

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veinures.

CUIR CUOIO SADDLE

Veillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer normalement et correctement le cuir, il est conseillé d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Ensuite il est conseillé, pour protéger le cuir au maximum, d'appliquer les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Attention, quand vous utilisez des produits de nettoyage et d'entretien, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi indiqué sur le conditionnement.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20 - 30 cm.

Évitez la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les

lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien. N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches. Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

PARTIES LAQUÉES

Pour nettoyer normalement les parties laquées, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, légèrement imbibé, au besoin, d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Il est possible que, aux premiers nettoyages, le chiffon utilisé reste légèrement coloré; ce fait est dû à la présence de poudres de peintures sur la surface.

Ne pas utiliser de produits et détergents abrasifs, ni acétone, ni trichloréthylène, ni ammoniac, ni cire ou autres produits pour les meubles, et ne pas utiliser de chiffons réalisés avec des fibres rigides (lins et synthétiques) qui risqueraient d'abîmer et/ou d'égratigner les surfaces.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Toutes ces opérations doivent être effectuées avec beaucoup d'attention pour ne pas abîmer les surfaces.

L'exposition à la lumière directe du soleil peut altérer la couleur du laquage.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

Voir la section «Variantes du produit».

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait provoquer des occasions de danger.

Nous vous conseillons de ne poser sur le plateau aucun objet pointu, rugueux ou lourd, susceptible de l'endommager.

Ce produit est destiné exclusivement à un usage domestique dans les maisons, comme plan d'appui pour des objets légers.

Évitez tout usage impropre et non-conforme au produit; sa sécurité est liée à son emploi correct.

N'altérez et ne modifiez jamais, en aucune manière, le produit et

ses composants.

Évitez toute intervention et opération d'entretien non prévues dans le «Mode d'emploi» et dans le «Manuel d'entretien».

Les éventuelles interventions d'assistance technique ou de réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Évitez de poser avec force ou de traîner le produit sur le sol.

Vérifiez que le produit repose de façon stable sur le sol.

Évitez d'exposer le produit à des conditions environnementales ou à des agents qui pourraient l'endommager, comme: températures de plus de 45°C, degré d'humidité trop élevé, exposition directe et continue à la lumière du soleil, exposition aux intempéries, proximité de sources de chaleur.

Évitez que les plateaux ne restent en contact avec de l'eau ou avec d'autres liquides, même pour de courtes périodes.

Il est absolument interdit saler avec les pieds ou s'asseoir sur le plan.

Ne posez pas, sur les extrémités des plateaux, des poids qui pourraient causer des dommages ou le retournement de la table.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient la table et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage». S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits, et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois est un matériau naturel, qui peut présenter des différences de couleurs et de veinures, qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Le marbre est une pierre naturelle, par conséquent chaque plateau est différent d'un autre.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de satisfaire aux réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 Septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation», et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 Février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

TISCHCHEN FIDELIO

GESTELL (für alle Versionen): aus Wengèfarbener oder Mokkafarbener Massivesche mit dreieckigem Profil.

Die Verankerungsplatten für die Tischplatten sind aus Stahl mit matt schwarzer Lackierung.

Sichtbare Abstandstücke aus gebürstetem Stahl mit natürlichem Messing Finish.

Zum Schutz des Bodens sind Filzdämpfer angebracht.

TISCHPLATTE MIT BEZUG (außer für die Versionen Ø 90 und Ø 120): aus Multischicht-Birkenholz.

Der obere Teil ist mit Cuoio Saddle® Extra-Kernleder bezogen, der untere Teil mit farblich abgestimmtem Pelle Frau® ColorSphere®. Eine Rundumnaht aus Ton-in-Ton Faden oder Kontrastfaden bereichert die Oberfläche der Oberseite aus Kernleder, in die das Poltrona Frau- Logo eingebrannt ist.

TISCHPLATTE AUS MARMOR (außer für die Versionen Ø 45 und 45x35): erhältlich aus

- marmor Calacatta Gold mit abgeschrägtem Rand und Mattglanz Finish,

- marmor Calacatta Gold mit abgeschrägtem Rand und Glanzfinish,

- marmor Emperador mit abgeschrägtem Rand und Glanzfinish.

Bei der Mattglanz-Ausführung wird die Oberfläche der Marmorplatte mit einer wasserabweisenden, schützenden Lösung behandelt, die ihr ein natürlicheres Aussehen verleiht.

Bei der Glanz-Ausführung hingegen wird transparenter Polyesterlack aufgetragen, der der Tischplatte eine widerstandsfähigere Oberfläche verleiht, die keine Flüssigkeiten absorbiert.

Auf der Unterseite ist die Tischplatte mit einem technischen Netz

versehen, das der Platte Bruch- und Stoßfestigkeit gewährleistet. Die Halterung für die Marmorplatte (bei den Versionen Ø90 und Ø120) ist aus Holzfaser mittlerer Dichte, die mit mattschwarzem Kratzschutz anstrich versehen ist.

Pflegeanleitung

CUDIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Cuoio Saddle Extra-Kernleder wird zu 100% mit pflanzlichen Tanninen und vollkommen umweltfreundlichen Produkten gegerbt und mit Anilin gefärbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw.

Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken. Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

CUOIO SADDLE-KERNLEDER

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine normale, sachgerechte Reinigung des Leders wird die Verwendung von „Leather Cleaner“ Tüchern angeraten.

Für den optimalen Schutz des Leders wird empfohlen, dieses danach mit den Tüchern „Leather Protector“ zu behandeln.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung, halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

PELLE FRAU®-LEDER COLORSPHERE®

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

MARMOR

Für eine normale Reinigung der Marmorteile und zum Entfernen von Staub und trockenem Schmutz wird die Verwendung eines leicht mit warmem Wasser befeuchteten und gut ausgewrungenen weichen Tuchs angeraten.

Danach mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen.

Für fetten und öligen Schmutz wird die Behandlung der Flächen mit einem mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel getränkten Schwammes angeraten, danach die Oberflächen wie oben beschrieben nachbehandeln.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle

Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Produkte, die Lösungsmittel und/oder Alkohol enthalten sowie Tücher mit starren Fasern, welche die Oberflächen beschädigen könnten, sind zu vermeiden.

Achtung: Das Material heikel ist, ist es wichtig, die Flecken rechtzeitig gemäß den obigen Angaben zu entfernen, auch wenn der Marmor mit Produkten gegen Flecken behandelt wird, kann kein totaler Schutz sichergestellt werden.

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken. Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

LACKIERTE TEILE

Für eine normale Reinigung der lackierten Teile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Bei der ersten Reinigung kann das Reinigungstuch möglicherweise etwas verfärbt werden, dies kommt davon, dass auf der Oberfläche Lackstaub vorhanden ist.

Keine Scheuermittel, kein Azeton, Trielin, Ammoniak, Wachs, oder Politurmittel für Möbel verwenden und keine Tücher aus steifen Fasern (Leinen und Synthetikgewebe) verwenden, welche die Oberflächen ruinieren bzw. zerkratzen könnten.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Alle diese Arbeiten müssen mit sehr viel Vorsicht ausgeführt werden, um die Oberflächen nicht zu ruinieren.

Durch direkte Sonneneinstrahlung kann sich die Farbe der Lackierung verändern.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Varianten des Produkts

Siehe Abschnitt "Produktvarianten".

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde zur Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Verwendung könnte zu Gefahrensituationen führen.

Es wird empfohlen, auf der Tischfläche keine spitzen, rauen oder schweren Gegenstände abzulegen, da sie dadurch beschädigt werden könnte.

Das Produkt ist nur für den häuslichen Gebrauch in Wohnungen als Ablagefläche für leichte Materialien gedacht.

Unsachgemäße und nicht dem Produkt entsprechende Verwendungen sind zu vermeiden, die Sicherheit des Produktes

ist mit seiner korrekten Verwendung verbunden.

Das Produkt und seine Bestandteile dürfen in keiner Weise geändert oder modifiziert werden.

Eingriffe und Wartungen, die nicht in der „Gebrauchsanleitung“ und in den „Pflegeanleitungen“ behandelt sind, müssen vermieden werden.

Eventuelle technische Kundendienst- bzw.

Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vermeiden Sie, sich mit Kraftanwendung aufzustützen und schleifen Sie das Produkt nicht über den Boden.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt stabil auf dem Boden steht.

Vermeiden Sie, das Produkt der Witterung auszusetzen oder Bedingungen, die es beschädigen könnten, wie etwa: Temperaturen über 45°, hohe relative Luftfeuchtigkeit, direkte und dauernde Einstrahlung von Sonnenlicht, Wettereinflüsse, Nähe zu Wärmequellen.

Vermeiden Sie, dass die Flächen selbst für kurze Zeit in Berührung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bleiben.

Es ist absolut verboten, mit den Füßen klettern oder auf dem Boden sitzen.

Legen Sie auf die Enden der Flächen keine Gewichte, die Schäden oder ein Umkippen verursachen könnten.

Inhalt der Verpackung

Im Lieferumfang sind der Tisch und das „Benutzer-Kit“ enthalten.

Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ durchlesen. Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten

mindestens zu zweit vornehmen.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die Materialien, die bei der Fertigung unserer Produkte verwendet werden, sowie die Behandlungen, der sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, damit sie der Gesundheit der Verbraucher keinen Schaden zufügen.

Holz ist ein natürliches Material, das Farb- und Maserungsunterschiede aufweisen kann, die jedes Modell einzigartig und unnachahmlich machen, das sich dadurch von allen anderen unterscheidet.

Marmor ist ein Naturstein, deshalb ist jede Tischplatte von der anderen verschieden.

Bei den feuerfesten Ausführungen können die Materialien ausgetauscht werden, um den einschlägigen Vorschriften gerecht zu werden.

Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Bestimmungen der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 „Konsum - Kodex“ und dem Dekret des Ministeriums für Gewerbe, Handel und Handwerk Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Ausführungsregelung“.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

MESITAS

BASAMENTO (para todas las versiones): realizado con madera maciza de Fresno teñida color Wengé o teñida color Moka con perfil de sección triangular.

Placas para el anclaje de los tableros de las mesitas realizadas en acero pintado de color negro mate.

Riostras a la vista realizadas en acero cepillado con acabado de latón natural.

Presenta fieltros para proteger el pavimento.

TABLERO MESITA REVESTIDO (excepto en las versiones Ø 90 y Ø 120): realizado en multicapa de Abedul con la parte superior revestida con Cuoio Saddle Extra y la parte inferior revestida con piel Pelle Frau® ColorSphere® a conjunto.

Una costura perimetral, disponible en el mismo color o en contraste, embellece la superficie del tablero de cuero, la cual presenta el logo de Poltrona Frau termoinpresos.

TABLERO MESITA DE MÁRMOL (excepto para las versiones Ø 45 y 45x35): disponible en

- mármol Calacatta Oro con borde romo y acabado semibrillante,
- mármol Calacatta Oro con borde romo y acabado brillante,
- mármol Emperador con borde romo y acabado brillante,

En el acabado semibrillante, la superficie del tablero de mármol se trata con una solución repelente al agua y protectora que le da un aspecto muy natural.

En el acabado brillante se aplica un barniz de poliéster transparente que da a la superficie del tablero una mayor resistencia evitando la absorción de líquidos.

La cara inferior del tablero de mármol está armada con una red

técnica que garantiza la resistencia de la placa a flexión, rotura e impacto.

El tablero de soporte de la placa de mármol (versiones Ø 90 y Ø 120) está realizado en fibra de madera de densidad media acabada con pintura negra mate antiarañazos.

Instrucciones de mantenimiento

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra se curte al 100% con taninos vegetales y productos totalmente ecológicos y se tiñe con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

CUOIO SADDLE

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

Para limpiar normalmente y de forma adecuada el cuero, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una protección óptima del cuero, se recomienda usar, posteriormente, las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

PIEL PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con

la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

óptimo de la tapicería.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

MÁRMOL

Para limpiar normalmente las partes de mármol, quitar el polvo y la suciedad en seco, para ello se recomienda utilizar un paño suave ligeramente humedecido con agua templada y bien escurrido.

Después secar con un paño suave y seco.

Para la suciedad grasosa o pegajosa, se recomienda tratar las superficies con una esponja mojada en agua y detergente neutro, repasando posteriormente las superficies tal como se describe

previamente.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se deben evitar productos que contengan disolventes y/o alcohol y paños con fibras rígidas, los cuales podrían dañar las superficies. Atención: considerada la delicadeza del material, es importante eliminar rápidamente las manchas conforme a las indicaciones previamente descritas.

A pesar de que el mármol está tratado con productos antimanchas no se garantiza la protección total.

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro. Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas.

Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la

madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

PARTES LACADAS

Para limpiar normalmente las partes lacadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro. Después secar con un paño suave y seco.

Es posible que, las primeras veces que se limpie, el paño de limpieza quede ligeramente manchado con el color del lacado, esto se debe a la presencia de polvo de pintura en la superficie.

No utilizar productos o detergentes abrasivos, acetona, tricloroetileno, amoníaco, cera o abrillantadores para muebles y no usar paños confeccionados con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Todas estas operaciones se deben realizar con la máxima atención para no estropear las superficies.

La exposición del lacado a la luz directa del sol puede cambiar

su color.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

Véase la sección "Variantes del producto".

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Se recomienda no apoyar sobre el tablero objetos afilados, ásperos o pesados ya que podrían dañarlo.

Este producto ha sido realizado sólo para uso doméstico como plano de apoyo de piezas ligeras.

Evitar un uso impropio o no adecuado del producto, la seguridad del artículo depende de un uso correcto del mismo.

No alterar o modificar en modo alguno el producto o sus

componentes.

Evitar realizar intervenciones u operaciones de mantenimiento no indicadas en las "Instrucciones de uso" o en las "Instrucciones de mantenimiento".

Sólo personal cualificado podrá efectuar posibles intervenciones de asistencia técnica o reparaciones.

Evitar apoyar bruscamente o arrastrar el producto por el suelo. Comprobar que el producto esté apoyado de forma estable en el suelo.

Evitar exponer el producto a condiciones ambientales o agentes que pudieran dañarlo, como pueden ser: temperaturas superiores a 45 °C, un elevado grado de humedad, luz solar directa y continua, exteriores, proximidad a fuentes de calor.

Evitar que los planos permanezcan en contacto con agua o con otros líquidos, incluso durante breves periodos de tiempo.

Es absolutamente prohibido subir con los pies o sentarse en el suelo. No colocar en los extremos de los planos pesos que puedan provocar daños o el vuelco de los mismos.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene la mesa y el "Kit de usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje". Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

La madera es una materia natural que puede presentar diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diferente a todos los demás.

El mármol es una piedra natural por lo que cada tablero es diferente.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que sean conformes con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de Septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de Febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

СТОЛИКИ

ОСНОВАНИЕ (для всех вариантов): массив Ясеня цвета Венге или Мокко с профилем треугольного сечения.

Плиты для крепления столешниц столиков из стали с черной матовой окраской.

Видимые прокладки из латуни с естественным латунным покрытием.

Предусматриваются наклейки из войлока для защиты покрытия пола.

СТОЛЕШНИЦА СТОЛИКА С ОБИВКОЙ (за исключением вариантов Ø 90 и Ø 120): березовая фанера, верхняя часть обтянута кожей Cuoio Saddle Extra, нижняя часть - кожей Pelle Frau® ColorSphere® скоординированных цветов.

Строчка по периметру в тон или контрастная украшает поверхность столешницы из кожи, на которой выжжен логотип Poltrona Frau.

СТОЛЕШНИЦА СТОЛИКА ИЗ МРАМОРА (за исключением вариантов Ø 45 и 45x35): выпускается из следующих разновидностей мрамора:

- мрамор Calacatta Oro со скошенным краем с полуглянцевой отделкой,

- мрамор Calacatta Oro со скошенным краем с глянцевой отделкой,

- мрамор Emperador со скошенным краем с глянцевой отделкой.

В варианте с полуглянцевой отделкой поверхность мраморной столешницы обработана защитным водоотталкивающим раствором, придающим ей более естественный внешний вид. В варианте с глянцевой отделкой наносится прозрачный

полиэфирный лак, придающий столешнице более высокую прочность и препятствующий впитыванию жидкостей.

Нижняя поверхность мраморной столешницы усилена технической сеткой, обеспечивающей плите прочность на излом и удар.

Опорная плоскость для мраморной плиты (варианты Ø90 и Ø120) выполнена из древесного волокна средней плотности и окрашена стойкой к царапинам матовой краской черного цвета.

Правила по уходу

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra выделана с применением только растительных дубильных веществ и абсолютно экологичных средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла,

устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

КОЖА CUOIO SADDLE

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для обычной правильной очистки кожи рекомендуется использовать салфетки «Leather Cleaner».

Для оптимальной защиты кожи рекомендуется использовать затем салфетки «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

КОЖА PELLE FRAU® COLORSPHERE®

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

МРАМОР

Для обычного ухода за частями из мрамора, стирания пыли и сухой грязи рекомендуется использовать мягкую салфетку,

слегка смоченную в теплой воде и хорошо отжатую.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для удаления жирных загрязнений рекомендуется протереть поверхность губкой, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства, протирая затем поверхности в соответствии с указанным выше.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов. Избегать использования средств, содержащих растворители и/или спирт, а также салфетки с жесткими волокнами, которые могут повредить поверхности.

Внимание: учитывая деликатность материала, важно своевременно удалять пятна по приведенным выше указаниям: несмотря на то, что мрамор обработан средствами для предупреждения образования пятен, полной защиты не обеспечивается.

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла. Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

ЛАКИРОВАННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за лакированными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Возможно, что в первое время салфетка будет слегка окрашиваться, что обуславливается наличием на поверхности порошка от краски.

Не использовать абразивные предметы и моющие средства, ацетон, трихлорэтилен, аммиак, воск и полироли для мебели, а также салфетки из жестких волокон (льна или синтетики), которые могут повредить и/или поцарапать поверхности.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов. Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители. Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Все эти операции должны выполняться очень осторожно с тем, чтобы не повредить поверхности.

Воздействие прямых лучей солнечного света может вызывать изменение цвета лака.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов. Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители. Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Варианты исполнения

См. раздел «Варианты изделия».

Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях.

Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Рекомендуется не класть на столешницу острые, шероховатые или тяжелые предметы, которые могут повредить ее.

Изделие предназначено только для бытового применения в жилых помещениях в качестве поверхности для легких материалов.

Не использовать изделие не по назначению и неправильно, его безопасность связана с его правильным использованием. Не вносить изменения в изделие и его компоненты.

Не выполнять работы и операции по уходу, не предусмотренные в «Инструкциях по применению» и «Инструкциях по уходу». Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом.

Не бросать изделие и не двигать его по полу.

Проверить, что изделие надежно опирается на пол.

Не допускать воздействия на изделие условий и атмосферных явлений, способных повредить его: температура выше 45°, повышенная влажность, длительное воздействие прямых солнечных лучей, воздействие непогоды, близость источников тепла.

Не допускать контакта поверхностей с водой и другими жидкостями даже на короткое время.

Это категорически запрещается подниматься или сидеть с ногами на столе.

Не ставить на концы поверхностей тяжелые предметы, которые могут вызвать повреждение и опрокидывания.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие и «Набор для пользователя».

Инструкция по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке». Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, использовавшиеся для производства и обработки наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево - это натуральный материал, который может иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным и отличным от всех остальных.

Мрамор представляет собой натуральный камень, поэтому все столешницы различаются между собой.

В негорючих вариантах материалы могут быть другими для обеспечения выполнения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс» и указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

サイドテーブル

ベース (全てのバージョン): 三角形の断面で縁取りされた、ヴェンゲカラーまたはモカカラーに塗装されたトネリコの心材を使用。

サイドテーブルの天板の固定用にマット仕上げのブラックカラーのスティール製アンカープレート。

自然な真鍮の終わりのブラシをかけられた鋼鉄から成っている目に見えるスぺーサ。

床面を保護するために、下部にフェルトを使用。

カバーされたサイドテーブル天板 (ø 90とø 120以外): 上部がなめし皮サドル・エクストラでカバーされ、下部同色のレザー Pelle Frau®カラーシステムでカバーされたカバの積層板。トーン・オン・トーンまたはコントラストを効かせた周辺部分のステッチは、なめし皮の天板に高級感を与え、そこには Poltrona Frauのロゴがホットエンボス加工されています。

サイドテーブルの大理石の天板 (ø 45と45x35以外): 以下のバージョンを取り扱っています。

- 「カル Катта・オーロ」大理石角が丸くされ、セミグロス仕上げ、

- 「カル Катта・オーロ」大理石角が丸くされ、グロス仕上げ、

- 「エンペラドール」大理石角が丸くされ、グロス仕上げ、

セミグロス加工の場合、大理石の天板の表面に防水加工化施され、より自然な感じを与えます。

グロス加工の場合、透明のポリエステル塗料が施され、天板の表面の耐久性と防水性をさらに向上させます。

天板の大理石の下部表面は、破損や衝撃に対し耐久力がある特有のネットを使用。

大理石の天板を支える天板部分は (ø90とø120バージョン)、マットテクスチャー加工のアンティスクラッチブラックカラー塗装

が施された中密度ウッドファイバーを使用。

お手入れ方法

レザー CUOIO SADDLE EXTRA

Cuoio Saddle Extraは植物性タンニン、環境に優しい製品、アニリン染料だけを使用した完全ななめし製法で作られています。なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。

染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

レザー CUOIO SADDLE

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。
普段のお手入れには「Leather Cleaner」シートのご利用をお勧めします。
さらに、「Leather Protector」シートをお使いいただくと、皮革独特の美しい風合いを保つことができます。
カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッブや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2～3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。
皮革のクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。
アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。
レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20～30センチ離してご使用ください。
直射日光にさらさないようご注意ください。
注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

PELLE FRAU® COLORSPHERE® レザー
革表面の取り扱いには配慮が必要です。
シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。
その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。
日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。
さらに革をしっかり保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。
カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッブや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2～3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。
アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。
革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。
直射日光が当たるところに置かないでください。
ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

大理石
大理石部分の普段のお手入れ、及び埃や乾いた汚れの除去には、ぬるま湯で濡らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。
次に、乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。
脂っこい汚れや油脂には水と中性洗剤を含ませたスポンジで表面を拭いた後で、上述のお手入れを行って下さい。
ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。
溶液やアルコール、及び目の粗い布は大理石の表面を傷つける可能性がありますので、使用しないで下さい。
注意: 大理石には、耐スポット性加工が施されていますが、完全な保護は保障しません。
非常にデリケートな素材が使用されているため、上に記載されている指示に従って直ちにシミをふき取ってください。

木材部
普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。
次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。
本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することありますが、これは素材本来の特質によるものです。

ラッカー仕上げ部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

初回から何度かは、多少布に色移りすることがありますが、これは表面に残った塗料の粉末によるものです。

研磨剤入りの洗浄剤、アセトン、トリクロロエチレン、アンモニア、ワックス、家具用つや出し剤、また硬質繊維（麻類または合成素材）の布はお使いにならないでください。

表面を傷つけることがあります。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

お手入れの際は表面に傷がつかないように十分ご注意ください。

直射日光にさらすとラッカー仕上げ面に変色をきたす恐れがあら

ります。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

製品のラインアップ

「バージョンの種類」のセクションをご参照ください。

使用上のご注意

損傷の原因になることがあります。

この製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。

テーブルトップには鋭利なもの、硬質なざらざらしたもの、重いものを置かないでください。

本製品は軽い物を置くためのサイドテーブルとして、ご家庭で使用するために設計されています。

誤った使用や製品に適さない使用は避けて下さい。

製品の安全は正しい使用を前提としています。

製品とその部品を改造または変更しないで下さい。

『お取り扱い上の注意』及び『お手入れの際の注意』で指示されている以外の作業やメンテナンスは行わないで下さい。

技術的作業または修理は専門家が行わなければなりません。

製品を床面に強く置いたり、床面で引きずったりしないで下さい。
製品が床に安定して置かれていることを確認して下さい。
製品を損傷する可能性のある環境条件または物質に晒さないで下さい。例: 気温45℃度以上、極端に高い湿度、直射日光、悪天候に晒す、熱源の傍等。
短い時間であってもテーブルトップを水やその他の液体で濡らしたままにしないでください。
絶対にテーブルトップに足で乗ったり、座ったりしないで下さい。
テーブルトップの端に重い物を置かないで下さい。テーブルを損傷したり、テーブルが倒れたりすることがあります。

梱包内容

パッケージには、カップボードと「ユーザーキット」が含まれています。

組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。
組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選抜されたものです。
木材は、天然素材なので色彩や木目の違いがあり、よって各製品はオリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。
大理石は、自然石なので各天板は他のものと異なります。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

Varianti del prodotto
Product variants
Variantes du produit
Varianten des Produkts
Variantes del producto
Варианты исполнения
製品のラインアップ

FIDELIO	BASAMENTO tinto WENGÉ'	BASAMENTO tinto MOKA	PIANO CUOIO SADDLE o CUOIO SADDLE EXTRA e PELLE FRAU ® COLORSPHERE	PIANO marmo CALACATTA ORO o marmo EMPERADOR
Ø 45 H 49 ROTONDO	●	●	●	
45x35 H 55 ELLITTICO	●	●	●	
Ø 90 H 30 ROTONDO	●	●		●
Ø 120 H 30 ROTONDO	●	●		●
110x42 H 49 RETTANGOLARE	●	●	●	●
92x42 H 37 RETTANGOLARE	●	●	●	●
53x42 H 55 RETTANGOLARE	●	●	●	●

Istruzioni d'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de uso
Инструкция по использованию
使用上のご注意



Non caricare sulle estremità dei piani pesi che possano provocare danni o ribaltamenti.

Do not load the edges of the shelves so as to damage them or overturn the furniture.

Ne pas poser sur les extrémités des étagères des poids qui pourraient provoquer des dommages ou des retournements.

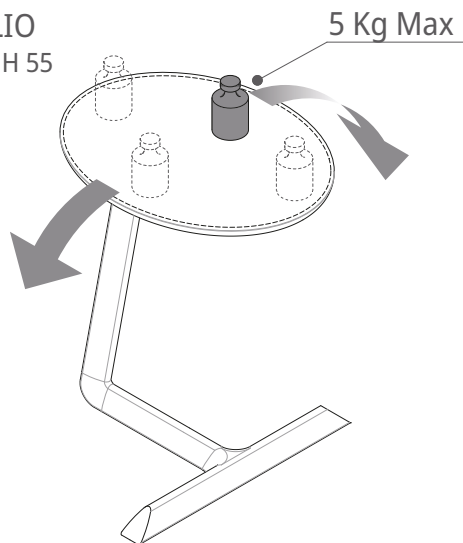
Vermeiden sie eine gewichtsbelastung am rand der tischplatte, damit diese nicht beschädigt werden oder umkippen kann.

No colocar en los extremos de los tableros pesos que puedan provocar daños o el vuelco de los mismos.

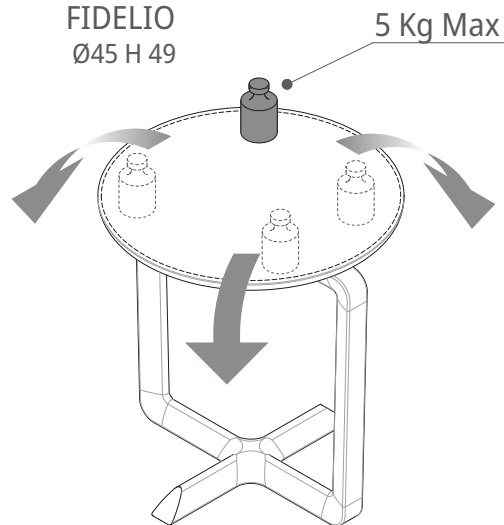
Не ставить на концы поверхностей тяжелые предметы, которые могут вызвать повреждение и опрокидывания.

損傷及び横転させるような重いものを縁に置かないでください。

FIDELIO
45x35 H 55



FIDELIO
Ø45 H 49





Non caricare sulle estremità dei piani pesi che possano provocare danni o ribaltamenti.

Do not load the edges of the shelves so as to damage them or overturn the furniture.

Ne pas poser sur les extrémités des étagères des poids qui pourraient provoquer des dommages ou des retournements.

Vermeiden sie eine gewichtsbelastung am rand der tischplatte, damit diese nicht beschädigt werden oder umkippen kann.

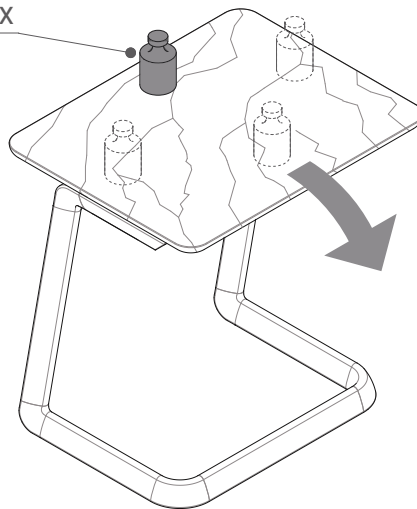
No colocar en los extremos de los tableros pesos que puedan provocar daños o el vuelco de los mismos.

Не ставить на концы поверхностей тяжелые предметы, которые могут вызвать повреждение и опрокидывания.

損傷及び横転させるような重いものを縁に置かないでください。

FIDELIO
53x42 H 55
(Marmo o Cuoio)

5 Kg Max





È assolutamente vietato salire o saltare con i piedi, o sedersi sul piano.

Never stand or sit on the tabletop.

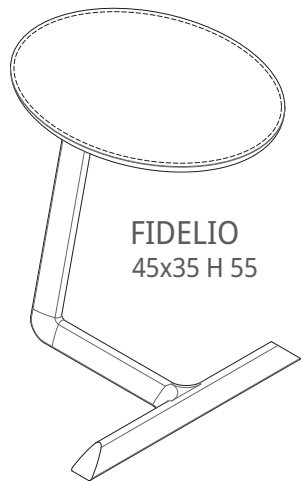
Il est absolument interdit de monter debout sur le plateau de la table ou de s'y asseoir.

Es ist absolut verboten, auf die tischplatte zu klettern oder sich darauf zu setzen.

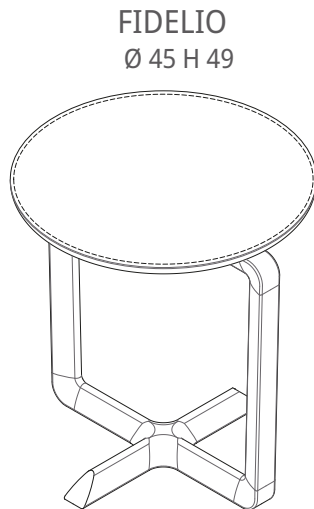
Queda terminantemente prohibido ponerse de pie o sentarse sobre el tablero.

категорически воспрещается подниматься ногами или садиться на столешницу.

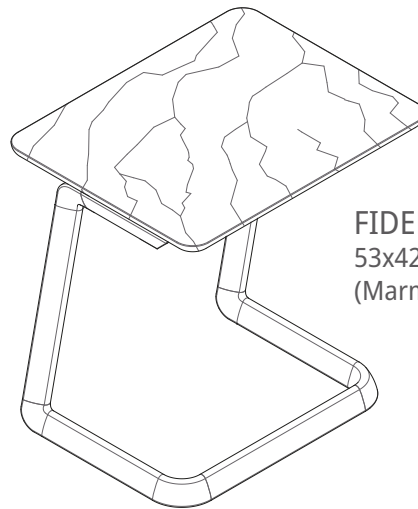
テーブルトップに上ったり、座ったりしないでください。



FIDELIO
45x35 H 55



FIDELIO
Ø 45 H 49



FIDELIO
53x42 H 55
(Marmo o Cuoio)



È assolutamente vietato salire o saltare con i piedi, o sedersi sul piano.

Never stand or sit on the tabletop.

Il est absolument interdit de monter debout sur le plateau de la table ou de s'y asseoir.

Es ist absolut verboten, auf die tischplatte zu klettern oder sich darauf zu setzen.

Queda terminantemente prohibido ponerse de pie o sentarse sobre el tablero.

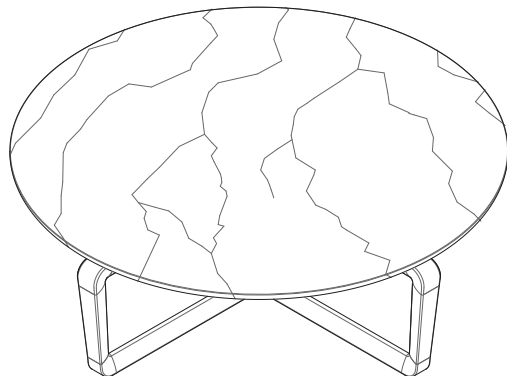
категорически воспрещается подниматься ногами или садиться на столешницу.

テーブルトップに上ったり、座ったりしないでください。

FIDELIO

Ø 90 H 30

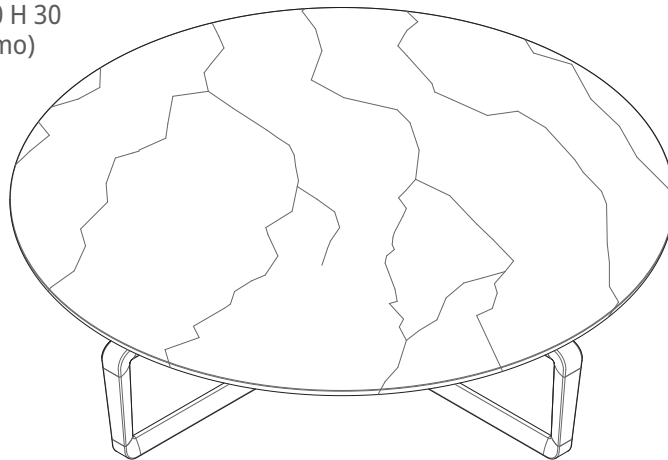
(Marmo)



FIDELIO

Ø 120 H 30

(Marmo)





È assolutamente vietato salire o saltare con i piedi, o sedersi sul piano.

Never stand or sit on the tabletop.

Il est absolument interdit de monter debout sur le plateau de la table ou de s'y asseoir.

Es ist absolut verboten, auf die tischplatte zu klettern oder sich darauf zu setzen.

Queda terminantemente prohibido ponerse de pie o sentarse sobre el tablero.

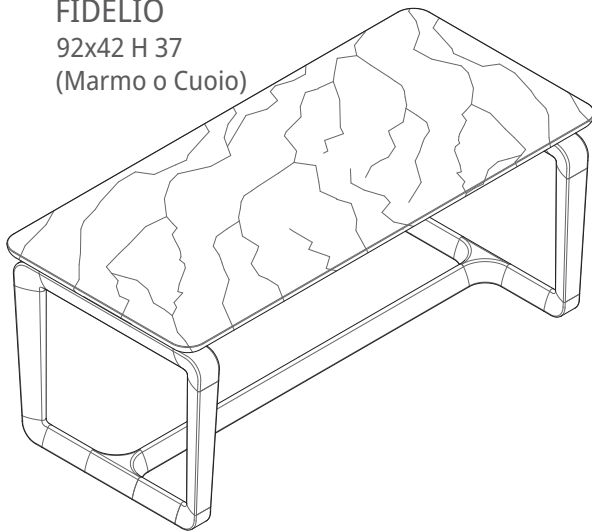
категорически воспрещается подниматься ногами или садиться на столешницу.

テーブルトップに上ったり、座ったりしないでください。

FIDELIO

92x42 H 37

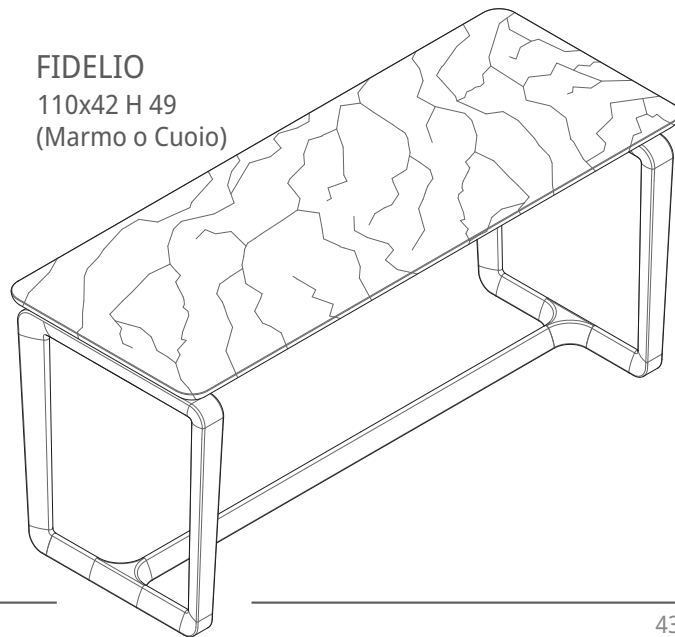
(Marmo o Cuoio)



FIDELIO

110x42 H 49

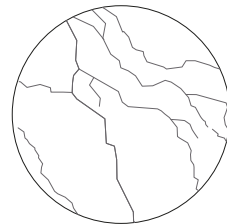
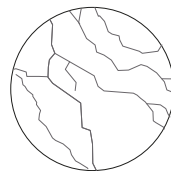
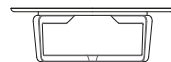
(Marmo o Cuoio)



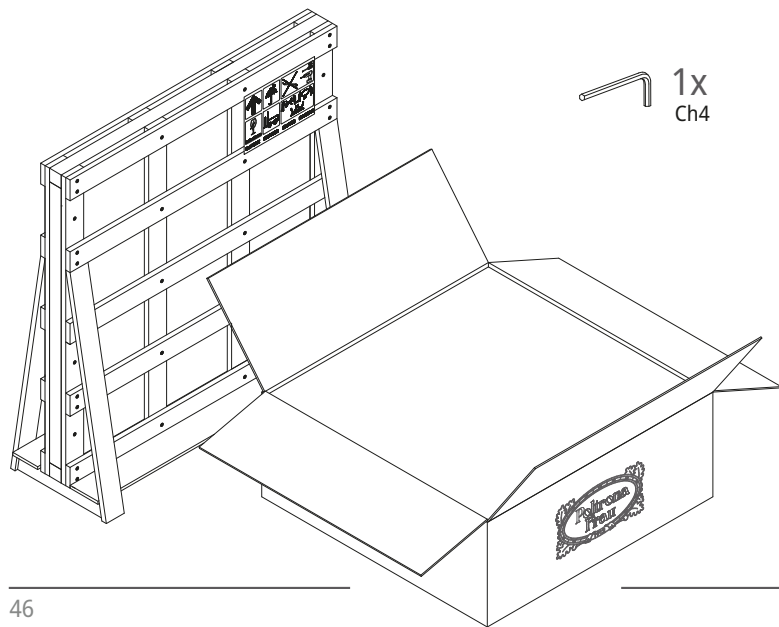
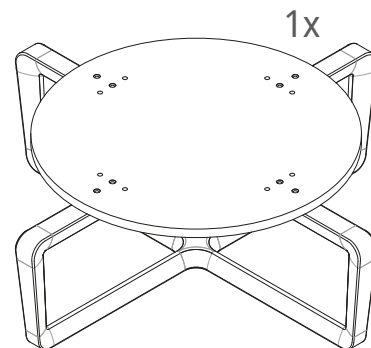
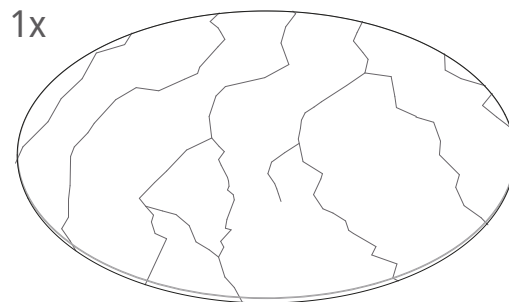
Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

FIDELIO - Ø 90 H 30 - Marmo

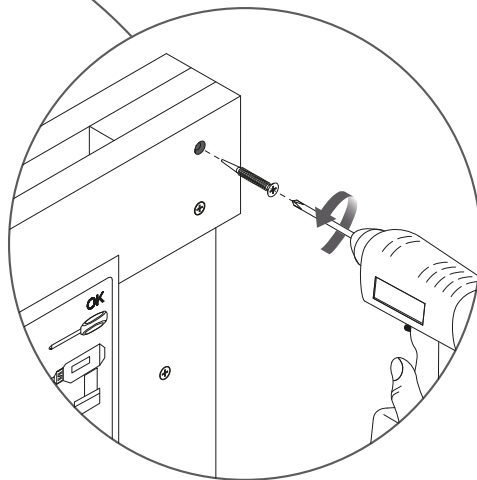
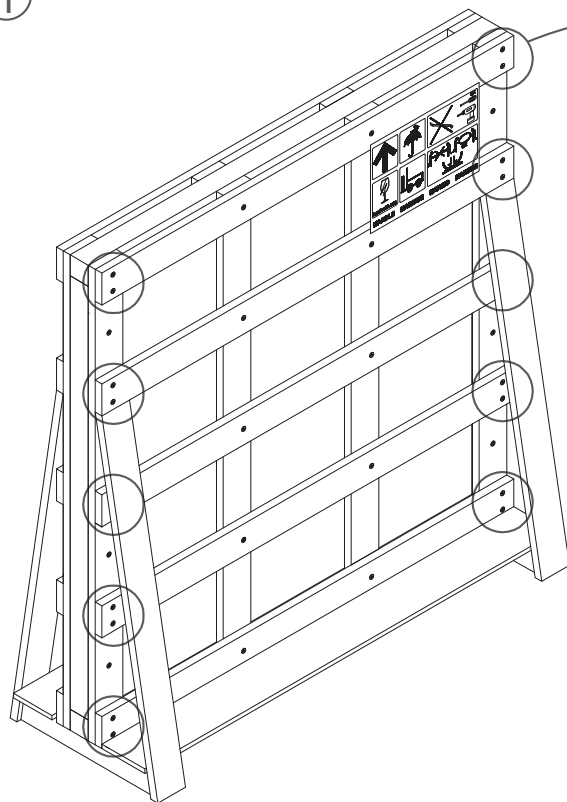
FIDELIO - Ø 120 H 30 - Marmo



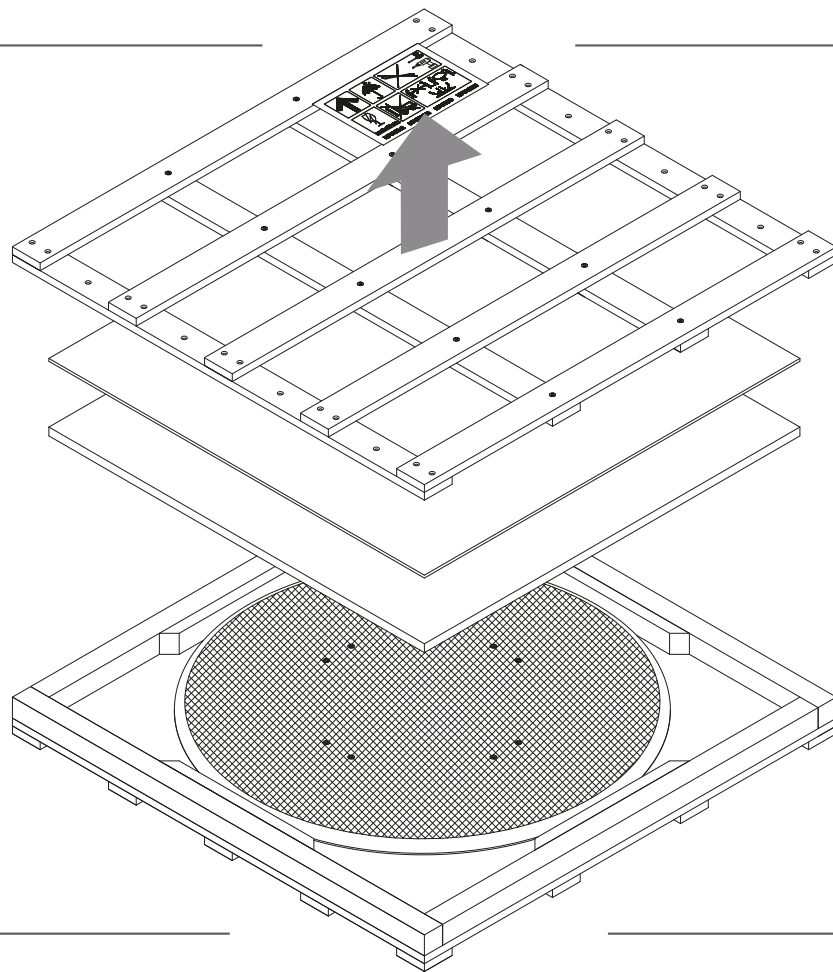
FIDELIO
Ø 90 H 30 - Marmo



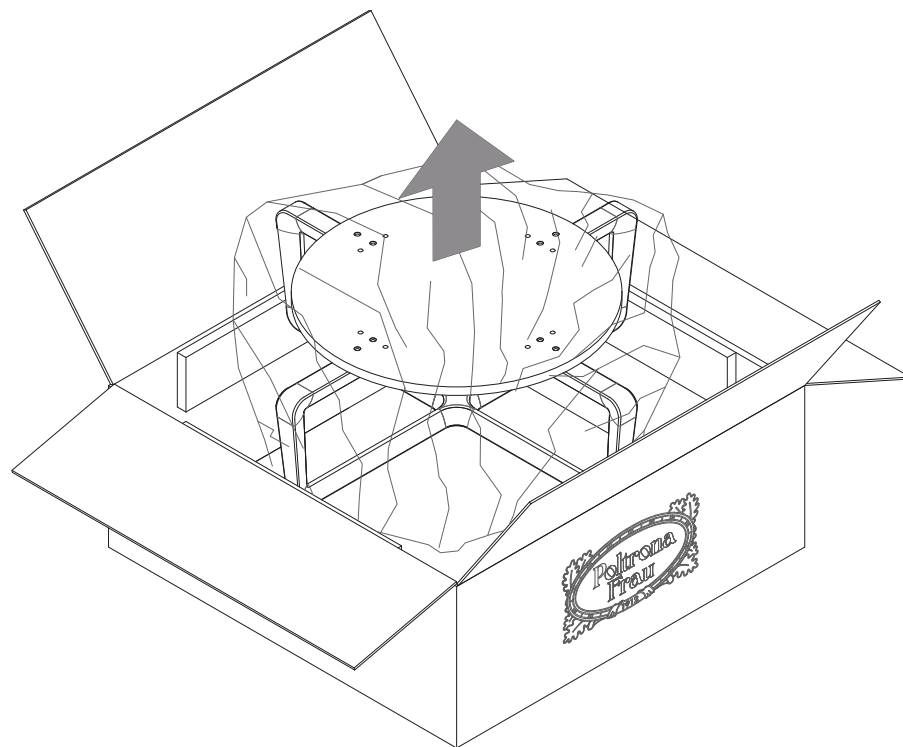
1



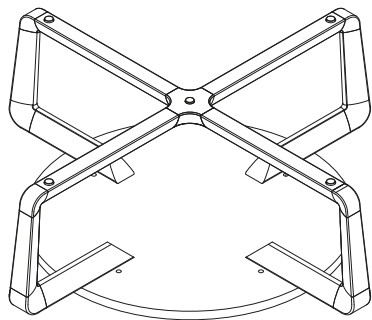
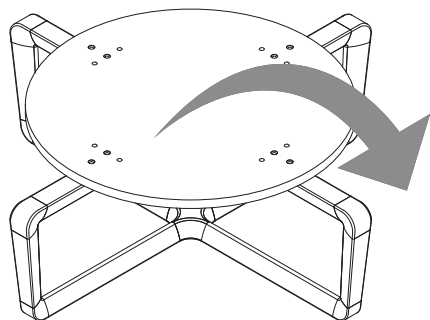
2



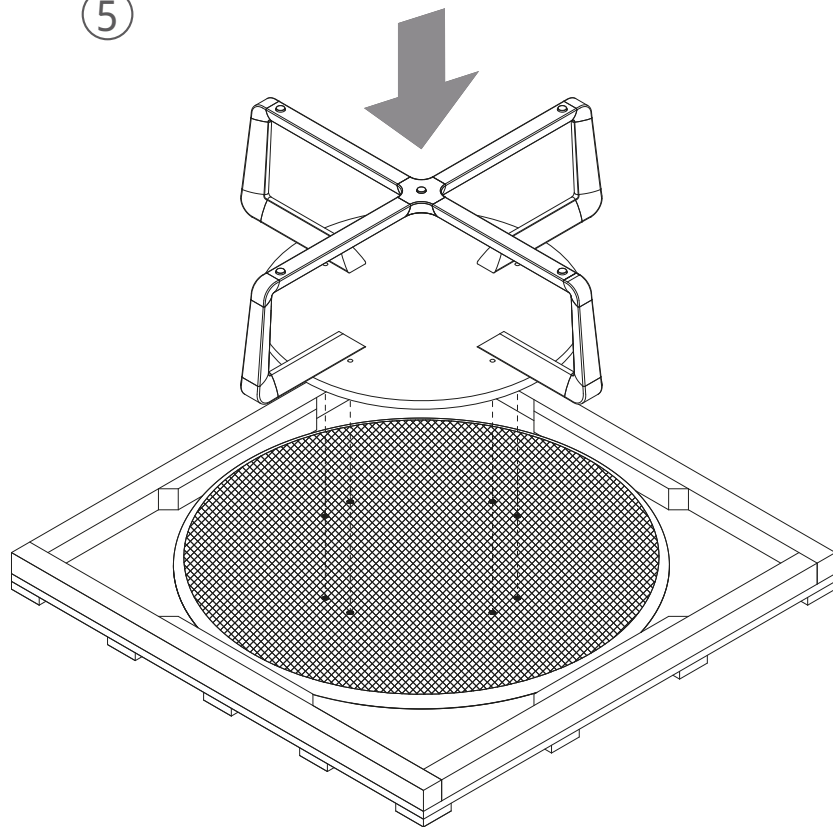
3



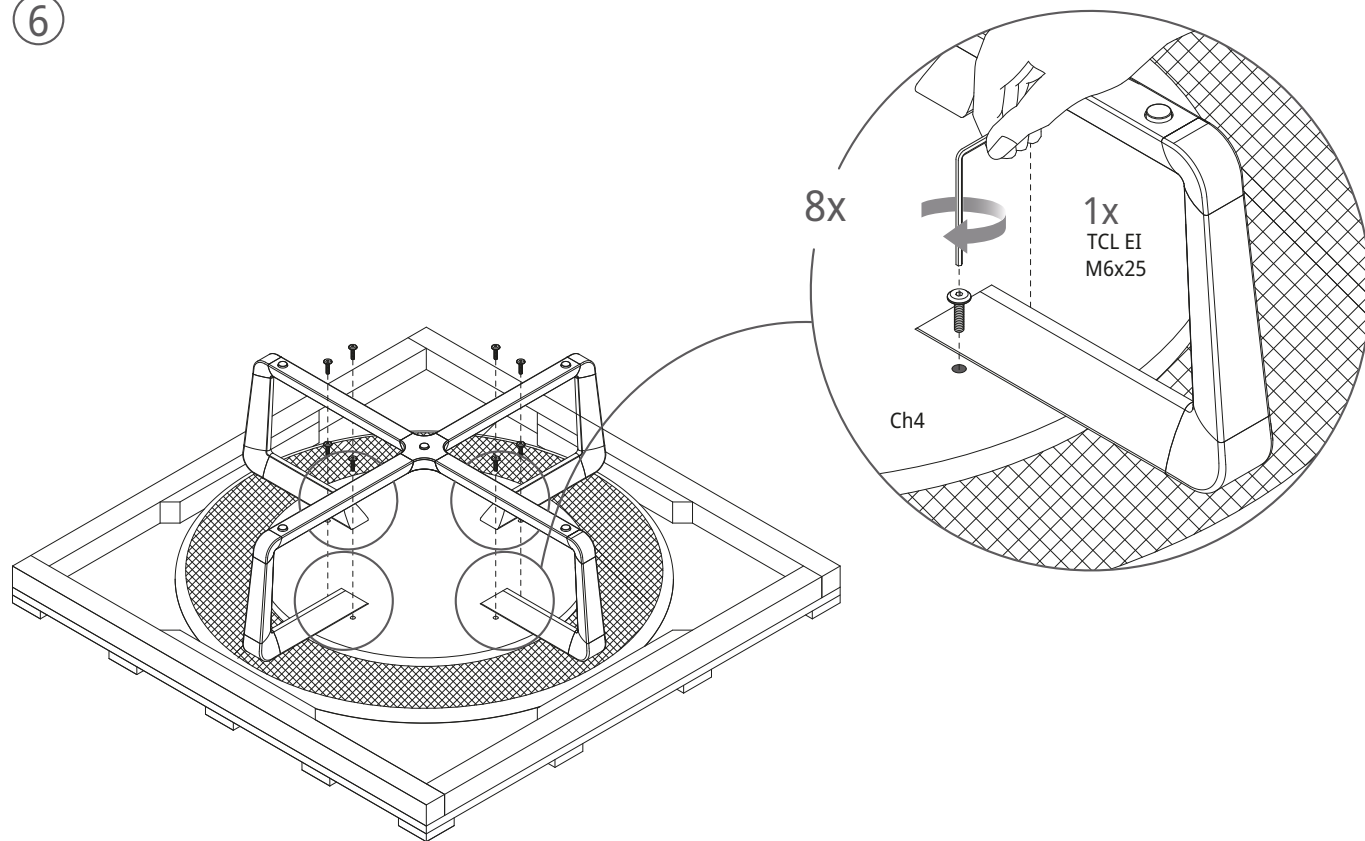
④



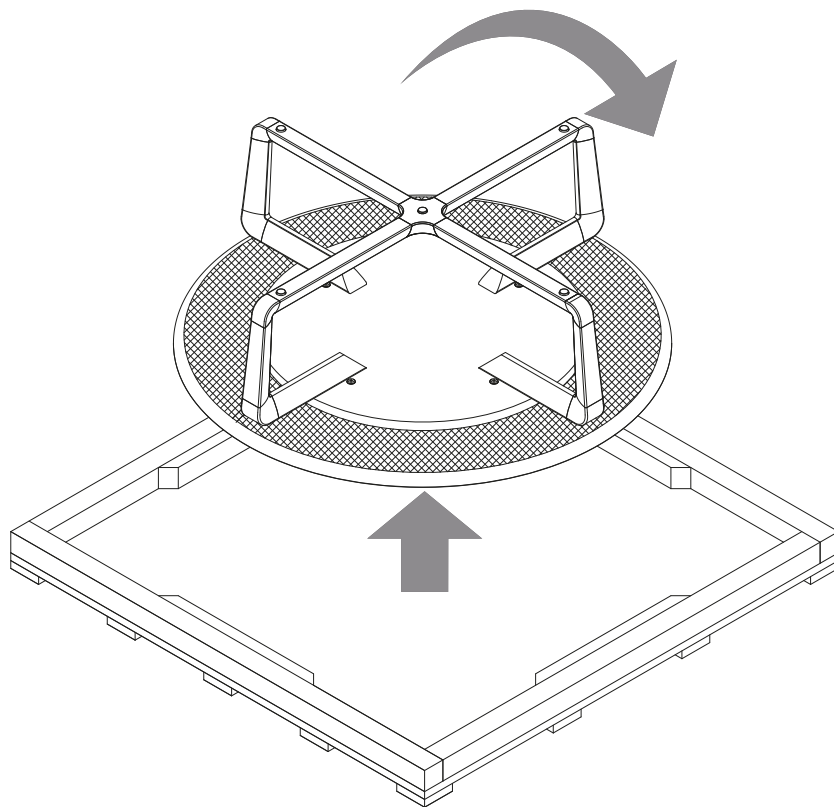
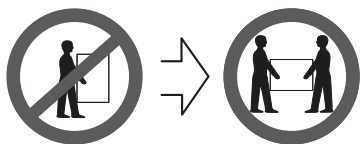
⑤



6

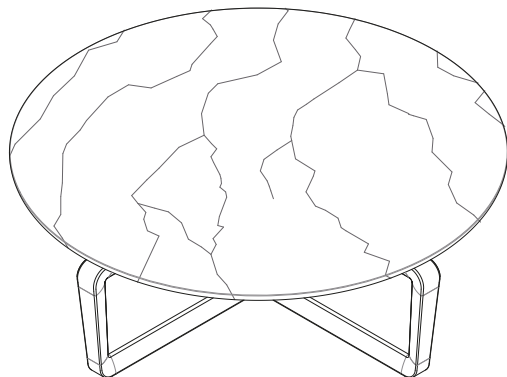


7

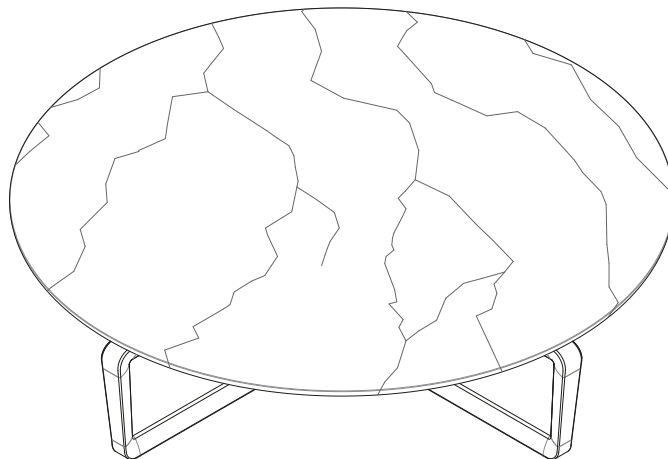


8

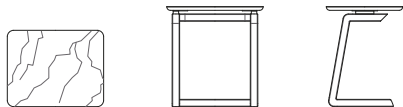
FIDELIO
Ø 90 H 30



FIDELIO
Ø 120 H 30



FIDELIO - 53x42 H 55 - Marmo



FIDELIO

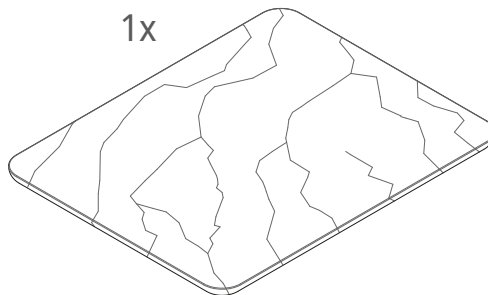
53x42 H 55 - Marmo

4x
TPS EI
M6x12

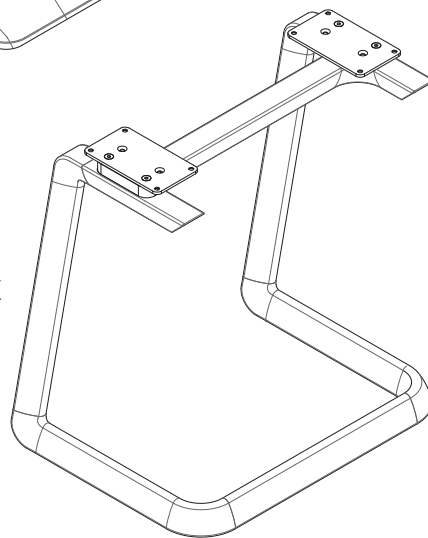
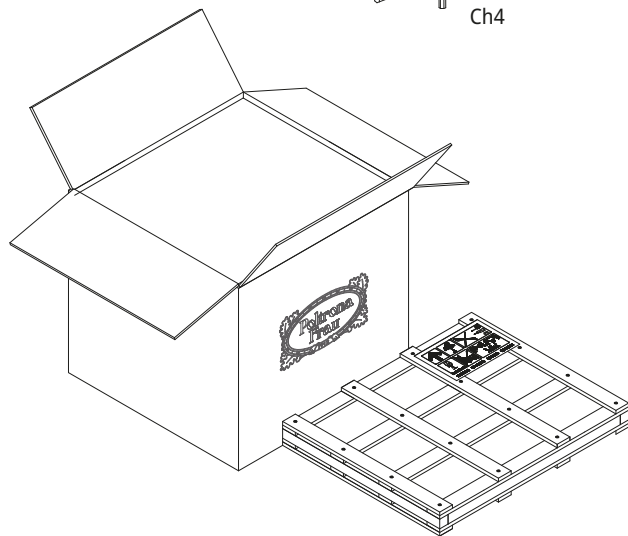


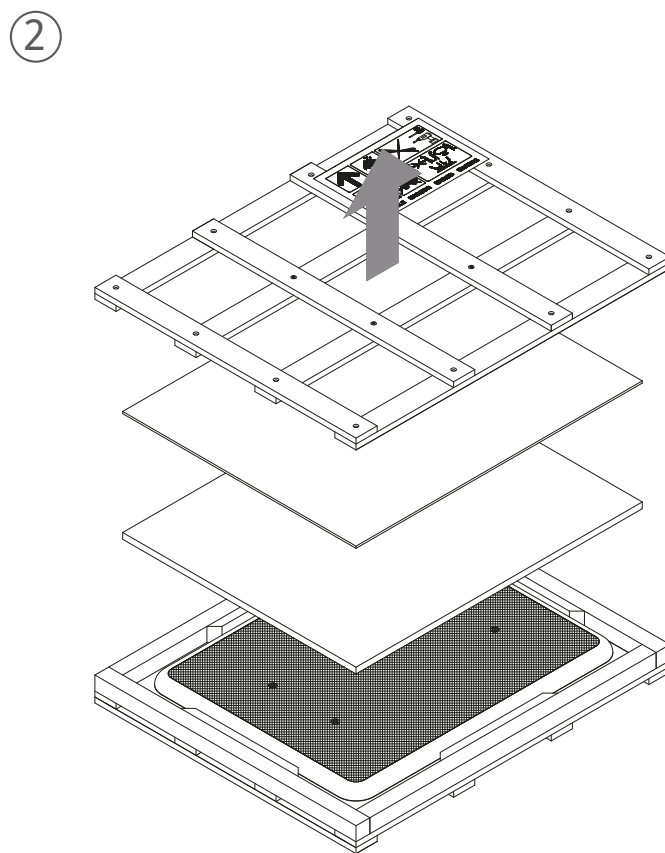
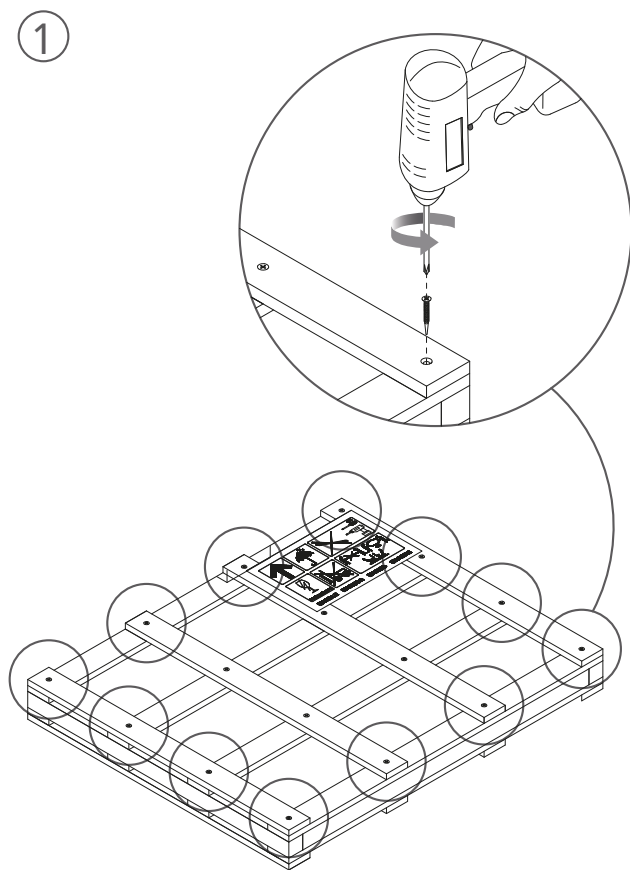
1x
Ch4

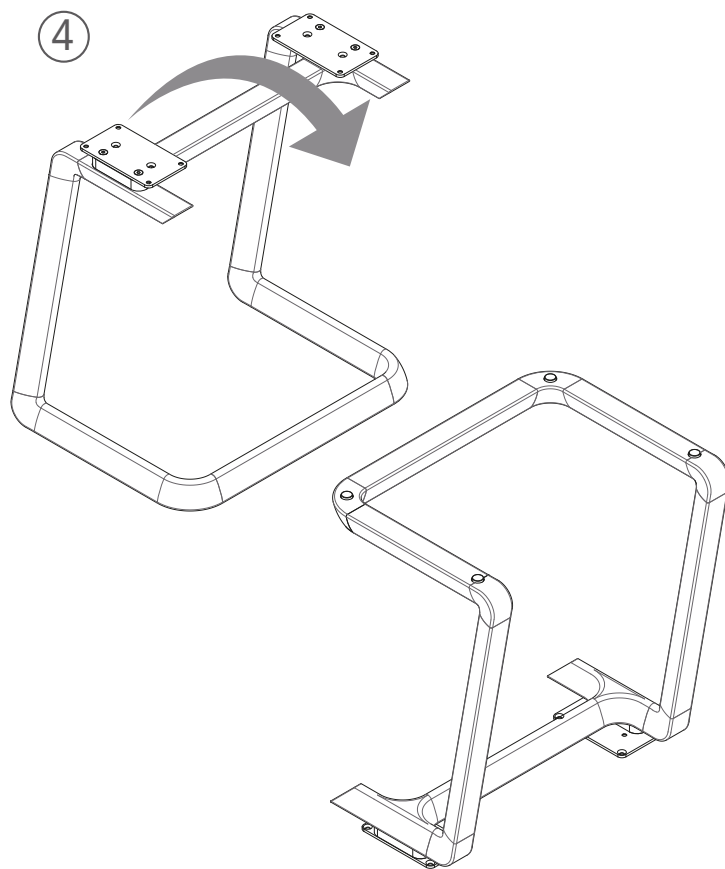
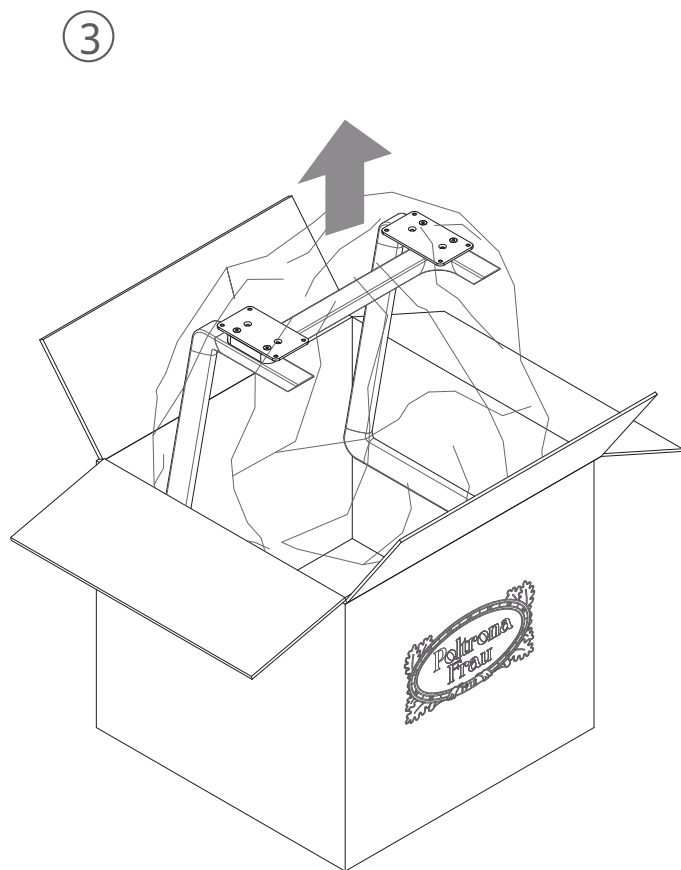
1x



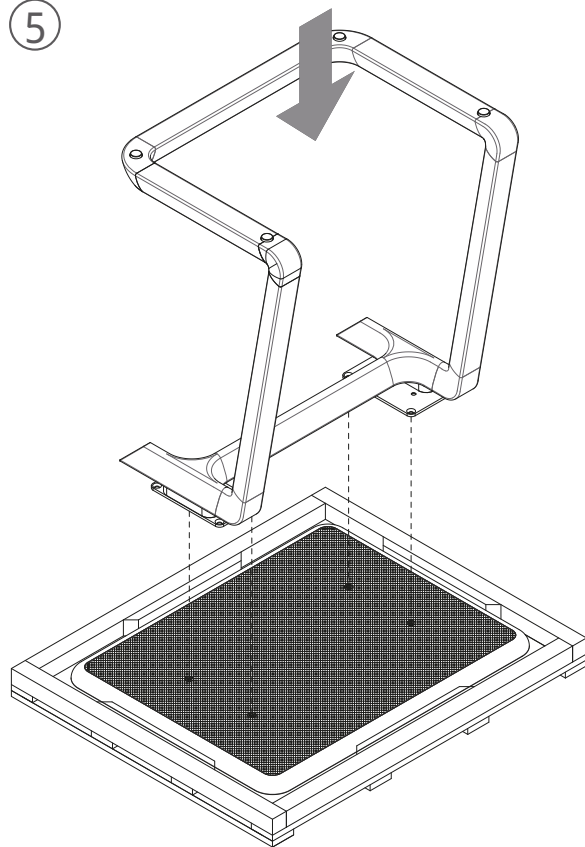
1x



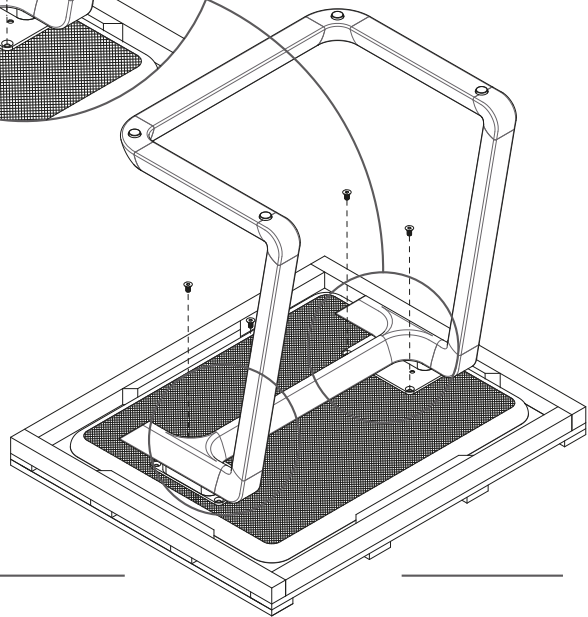
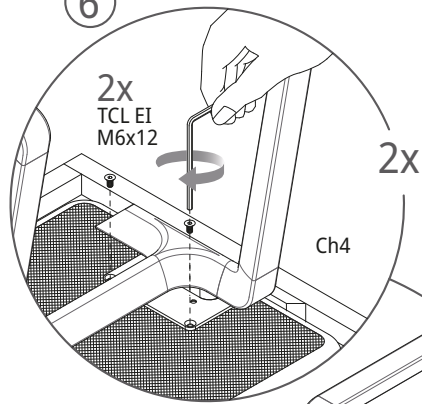




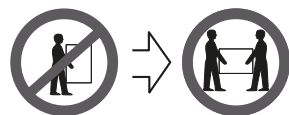
5



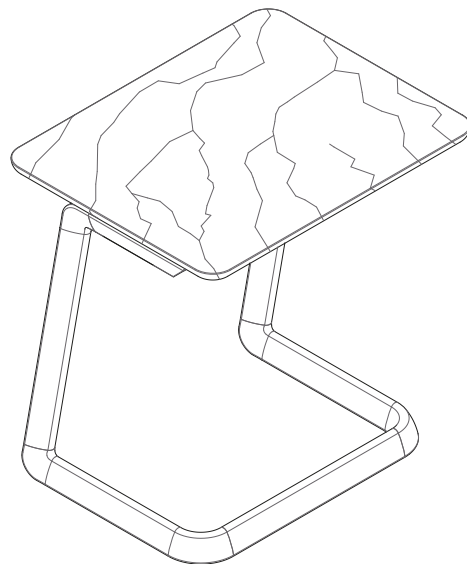
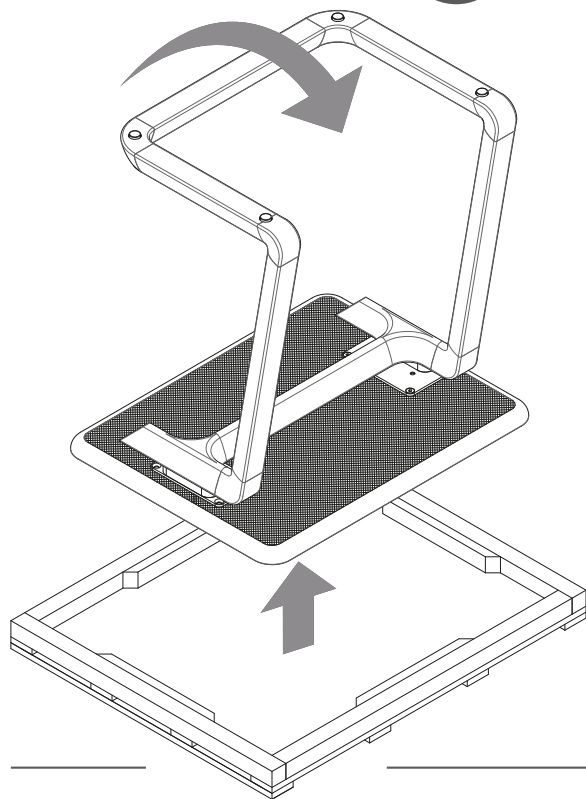
6



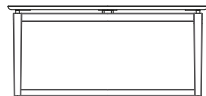
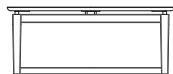
7



8



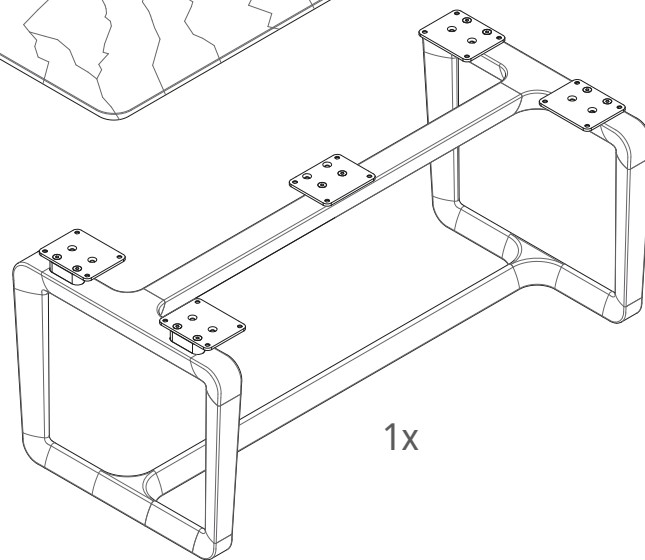
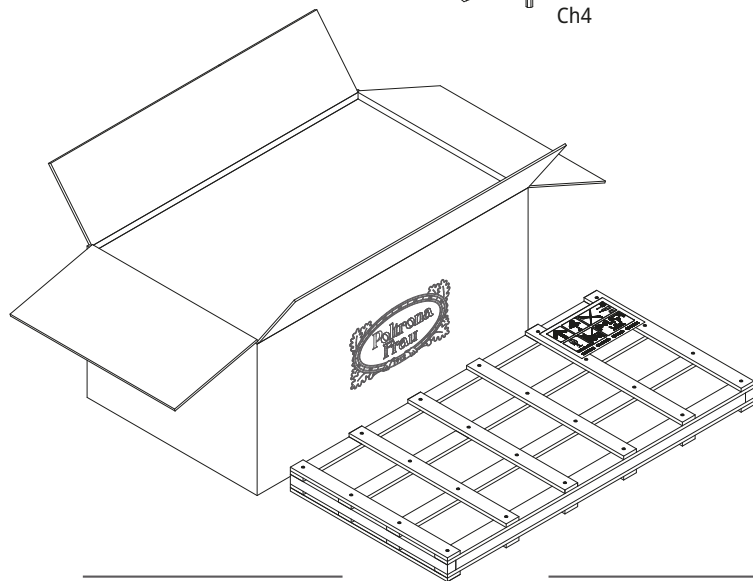
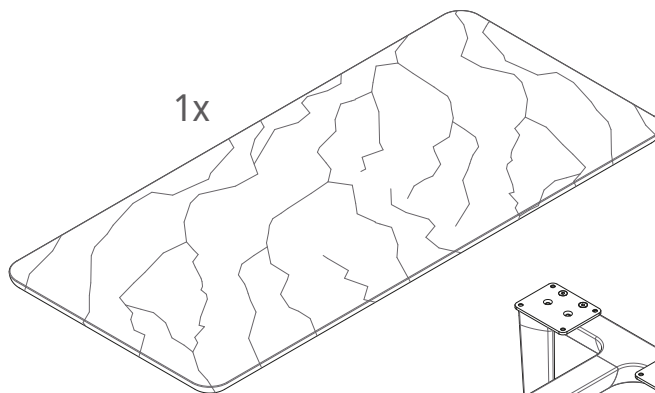
FIDELIO - 92x42 H 37 - Marmo
FIDELIO - 110x42 H 49 - Marmo



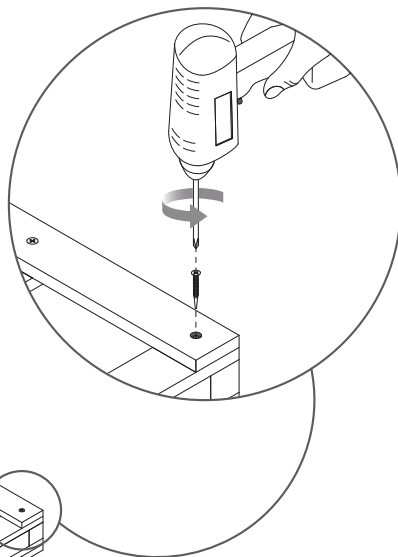
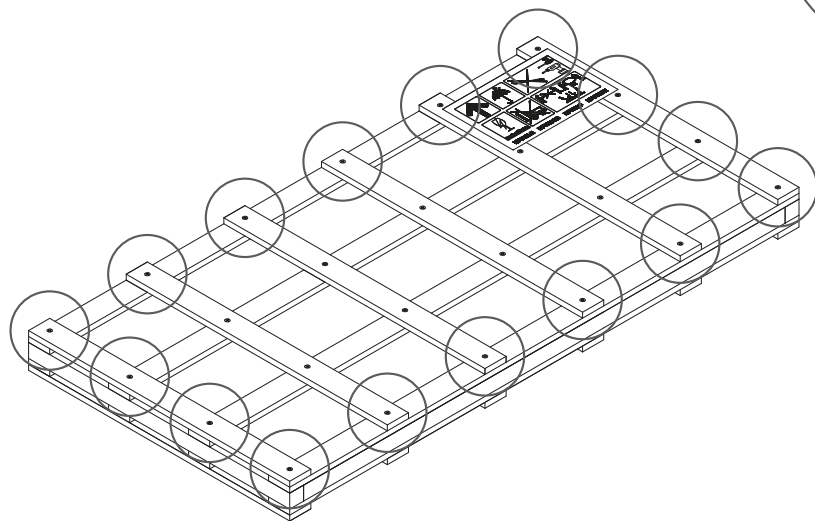
FIDELIO
92x42 H 37 - Marmo

12x
TPS EI
M6x12

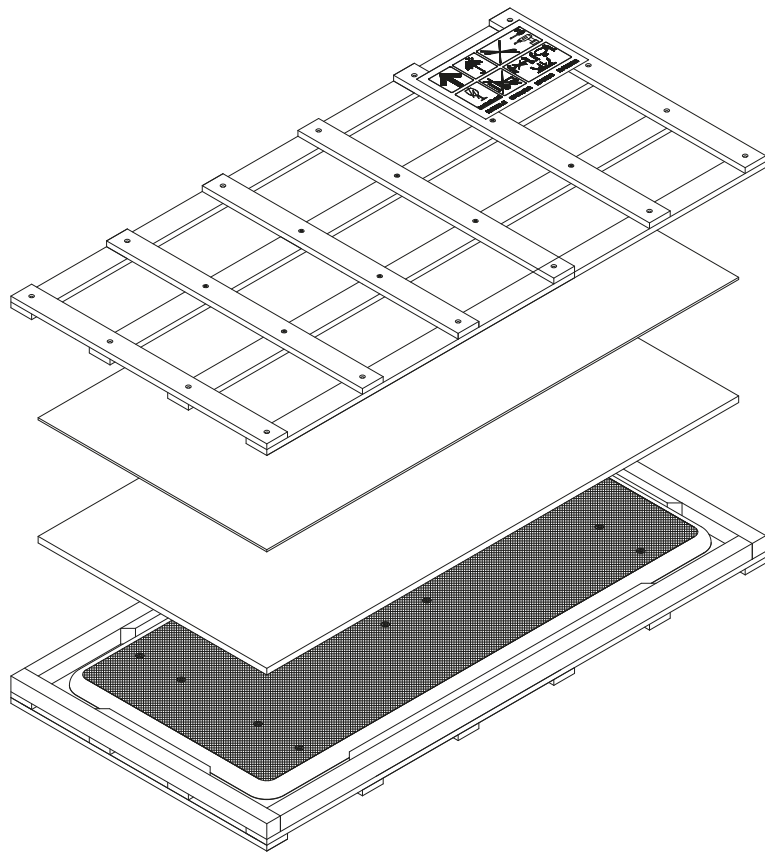
1x
Ch4



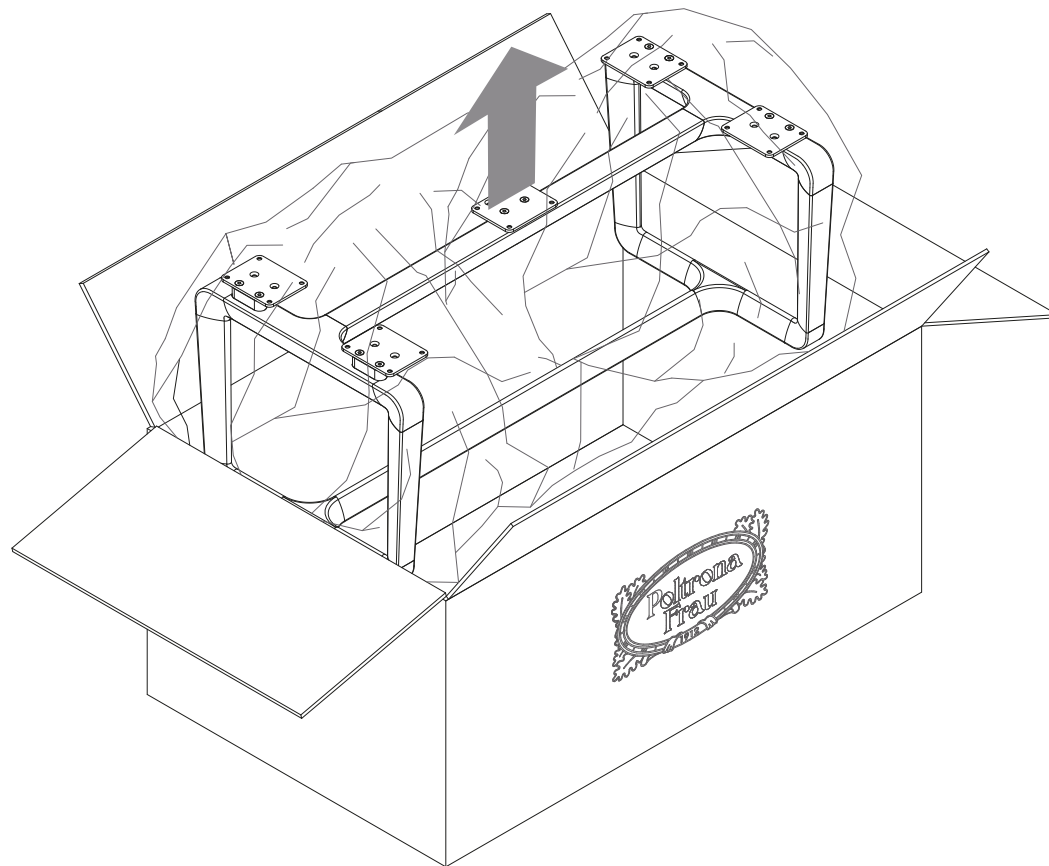
1



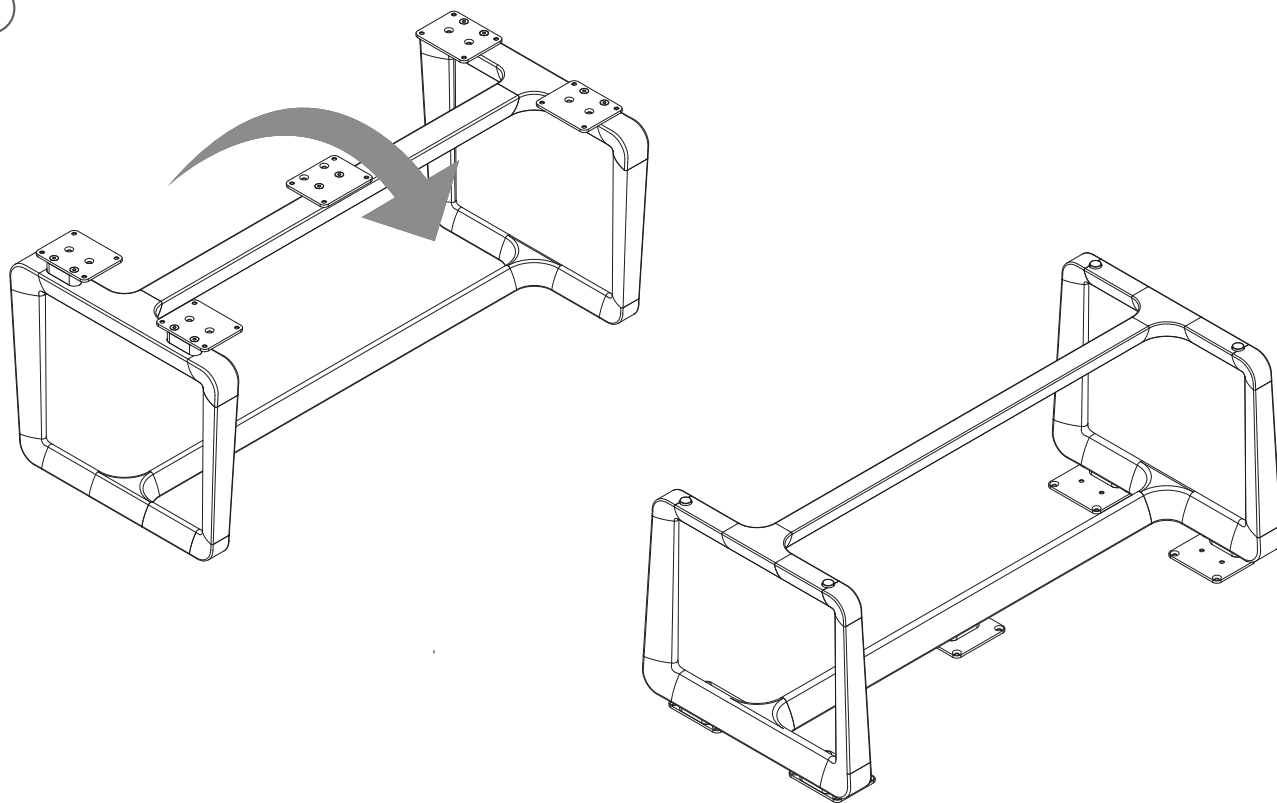
2



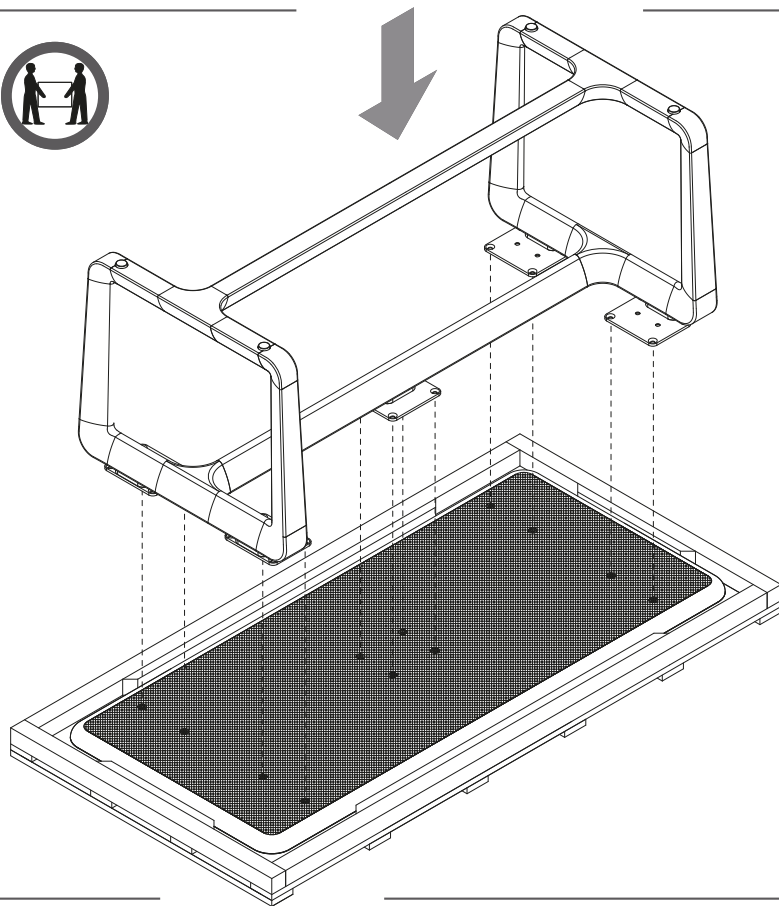
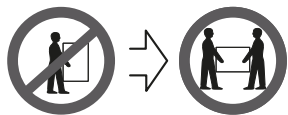
3



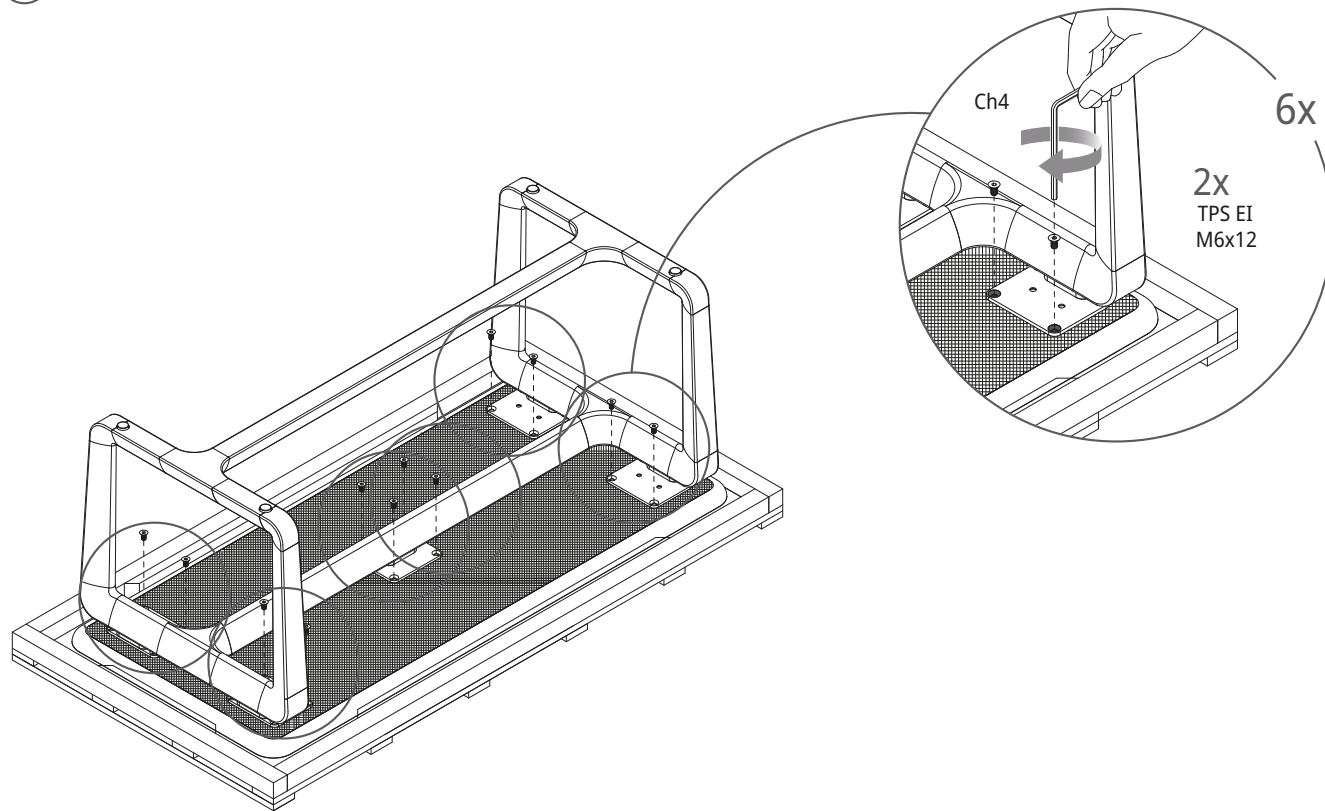
4



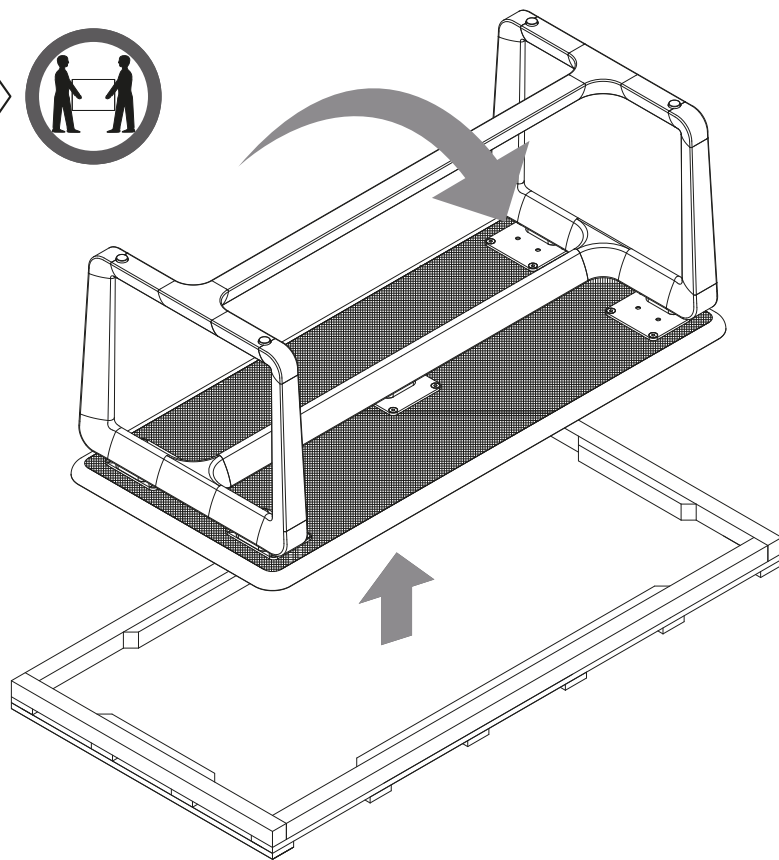
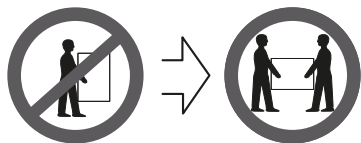
5



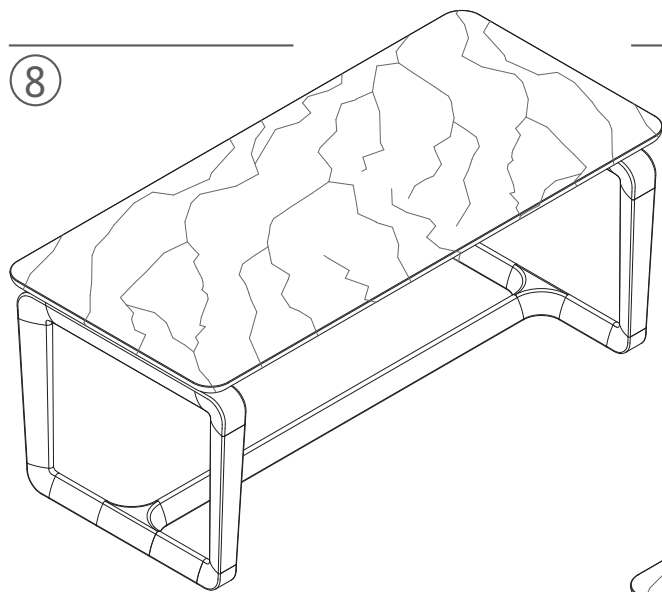
6



7

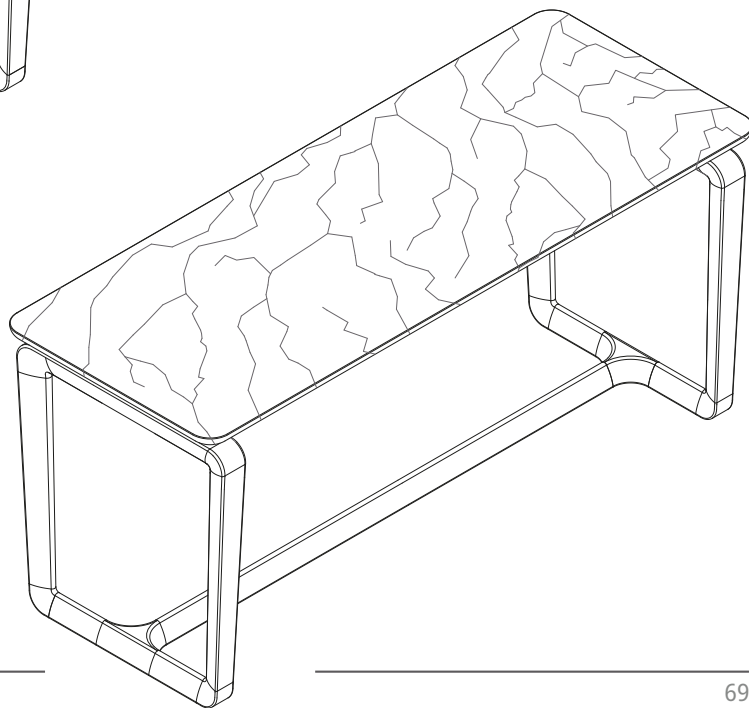


8



FIDELIO
93x42 H 37

FIDELIO
110x42 H 49



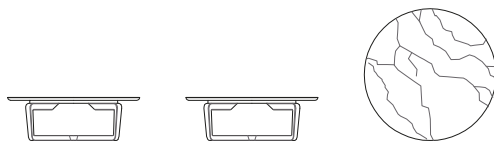
Fidelio Tavolini



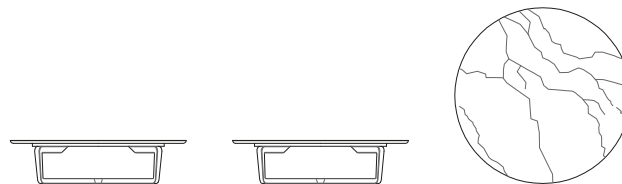
Tavolino rotondo Ø 45 H 49 - Cuoio
Round table Ø 45 H 49 - Leather



Tavolino ellittico 45x435 H 55 - Cuoio
Elliptic table 45x435 H 55 - Leather



Tavolino rotondo Ø 90 H 30 - Marmo
Round table Ø 90 H 30 - Marble



Tavolino rotondo Ø 120 H 30 - Marmo
Round table Ø 120 H 30 - Marble



Tavolino rettangolare 110x42 H 49 - Cuoio
Rectangular table 110x42 H 49 - Leather



Tavolino rettangolare 110x42 H 49 - Marmo
Rectangular table 110x42 H 49 - Marble

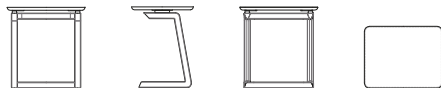
Fidelio Tavolini



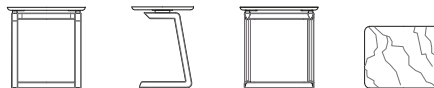
Tavolino rettangolare 90x42 H 37 - Cuoio
Rectangular table 90x42 H 37 - Leather



Tavolino rettangolare 90x42 H 37 - Marmo
Rectangular table 90x42 H 37 - Marble



Tavolino rettangolare 53x42 H 55 - Cuoio
Rectangular table 53x42 H 55 - Leather



Tavolino rettangolare 53x42 H 55 - Marmo
Rectangular table 53x42 H 55 - Marble

© Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.